

THÉÂTRE

AMM

STRAMM

GRAMM

14★15



**ROUTE DE FRONTENEX, 56**

**1207 GENÈVE**

**022 735 79 24**

**[WWW.AMSTRAMGRAM.CH](http://WWW.AMSTRAMGRAM.CH)**

<b>P.2</b>	<b>ÉDITO</b>
<b>P.7</b>	<b>LA SAISON 2014/2015</b>
<b>P.56</b>	<b>THÉÂTRE &amp; PÉDAGOGIE</b>
<b>P.66</b>	<b>I WAS HERE</b>
<b>P.78</b>	<b>ÉCHOS</b>
<b>P.80</b>	<b>EN TOURNÉE</b>
<b>P.83</b>	<b>CRÉDITS</b>
<b>P.86</b>	<b>NOS PARTENAIRES</b>
<b>P.88</b>	<b>LE LIEU ET L'ÉQUIPE</b>
<b>P.91</b>	<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>
<b>P.92</b>	<b>CALENDRIER</b>
<b>P.94</b>	<b>ABONNEMENT</b>

# EDITO

On va au théâtre pour **se perdre, se trouver, se retrouver**.  
S'égarer, à l'étranger comme en soi, au cœur des autres.

C'est l'art du spectateur de théâtre. Qui n'attend pas la béquée prémâchée, qui vient assister le dialogue **entre désir et action**, qui espère l'alliance **entre joie et pensée**, qui accepte le temps du théâtre qui est un temps en soi, distinct des surdoses épileptiques du jeu vidéo ou du monde télévisé.

Au théâtre, on est comme **dans la forêt de l'Enfance**, incertain de ce que l'on voit, effrayé, émerveillé, fasciné. Walter Benjamin disait que pour bien se perdre en forêt comme dans les méandres des grandes villes, il faut toute une éducation. Se perdre dans des œuvres artistiques, peut-être pour s'y reconnaître plus vaste soi-même, plus vaste que la forêt elle-même, cela s'apprend aussi. La tâche n'est pas difficile : **la poésie est chez elle chez qui s'y sent chez soi**. Il n'y a pas maison plus ouverte, jardin plus accueillant.

Que vous soyez enfants, adolescents ou adultes, autorisez-vous à flâner avec nous, à collectionner des instants et des ailleurs, à faire jouer votre regard dans les fenêtres que nous ouvrons pour vous. Fenêtres ouvertes sur le temps, sur l'horizon, sur la haute opinion que nous avons des **enfants, qui habitent le monde mieux que personne**.

L'Enfance est à libérer du sentimentalisme, de représentations fossilisées, de stéréotypes qui la plombent. Nous nous employons, de saison en saison, à dynamiser la création Enfance et Jeunesse - et nous insistons pour mettre une majuscule à ces termes, qui sont le cœur battant de notre projet.

**Créer depuis l'Enfance ?**

**Rêver depuis la Jeunesse ?**

C'est sans complaisance affirmer qu'au cœur des êtres, se dressent des constructions inachevées et se creuse cette impression de n'avoir pas fini, de **n'en avoir jamais fini avec le temps des premières fois**, ce champ de tous les possibles. C'est rappeler, dans le sillon de Benjamin, que **l'Enfance et la révolution sont des mots qui s'accordent pour scander notre besoin d'avenir**, et que celui-ci s'invente au quotidien comme au présent du théâtre, en se frottant aux arts de la scène.

Le Théâtre Am Stram Gram accueille des enfants, des adultes et des adolescents ; c'est **une maison ouverte à toutes les générations**. Nous mesurons chaque jour la chance qui est la nôtre de pouvoir rencontrer des publics variés, sans frontières. C'est au cœur de Genève, à deux pas du jet d'eau comme au cœur du monde que nous lançons nos lignes, soucieux de répondre aux grandes exigences enfantines.

Comme le suggère le poète François Cheng :

« Et si dire qui j'ai été revenait à crier cette promesse : je serai qui je serai. »

L'enfant, c'est l'utopiste en nous, cet utopiste qui ne demande qu'à se lever.

**Nous sommes, nous étions, nous serons plus vivants que vivants.**

Bienvenue dans un théâtre qui espère encore, toujours, beaucoup.

Fabrice Melquiot, directeur





**ART  
POUR  
MINEURS**

**=**

**ART  
MAJEUR**

# LA SAISON 2014 2015

## SOIRÉE D'OUVERTURE DE SAISON

Vendredi 19 septembre à 19h

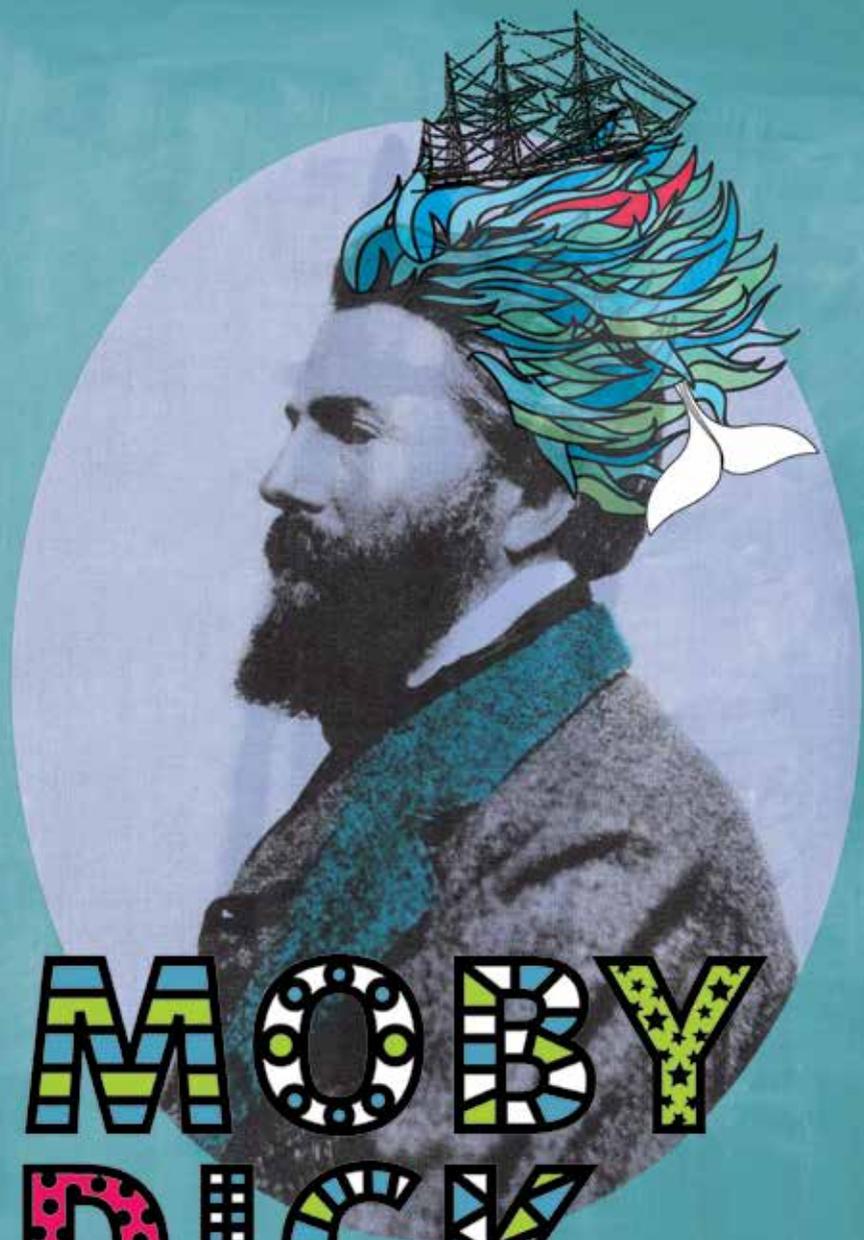
Nouvelle saison,  
nouvelles émotions en perspective,  
sur les chemins qui sont les nôtres  
d'un art vivant qui rassemble les disciplines  
et les générations.

Théâtre, danse, musique, cirque...

venez découvrir,

en présence de certains artistes de la saison,  
le programme détaillé des réjouissances,  
au cours d'une soirée chaleureuse,  
émaillée de surprises et ouverte à tous.

Entrée libre sur réservation au 022 735 79 24.



**M****O****B****Y**  
**D****I****C****K**

Dès **8 ans**

---

## THÉÂTRE

d'après

**HERMAN MELVILLE**

adaptation

**FABRICE MELQUIOT**

mise en scène

**MATTHIEU CRUCIANI**

avec

**SHARIF ANDOURA**

**ARNAUD BICHON**

**ÉMILIE CAPLIEZ**

**YANN MÉTIVIER**

**PHILIPPE SMITH**

assistante mise en scène

**TÛNDE DEAK**

scénographie

**MARC LAINÉ**

lumière

**BRUNO MARSOL**

son

**CLÉMENT VERCELLETO**

vidéo

**TÛNDE DEAK**

costumes

**CLAIRE RISTERUCCI**

ateliers décor & costumes

**LA COMÉDIE DE ST-ÉTIENNE**

SEPTEMBRE

mar 30 19h

OCTOBRE

sam 04 17h

dim 05 17h

On est projeté, à bord du baleinier Le Pequod, dans l'immensité des océans, tout contre les créatures qui les peuplent et au cœur des tempêtes qui les agitent. Avec Ishmaël, Queequeg, Starbuck et Achab, on prend le large, dans l'espoir de voir surgir des profondeurs le front ridé du monstre.

Ici, tout est suggéré avec finesse et poésie : on est en mer comme face à l'écran d'un vieux cinéma, dans une salle de bal comme au fond d'un aquarium. Le théâtre de Matthieu Cruciani déploie ses métaphores et joue avec les échelles ; on suit les personnages avec délectation; narration et dialogues s'entremêlent à grande vitesse et au bout du suspense, on retient son souffle pour se demander : et moi, où est-ce que je me situe dans l'univers ?

Qui me retournera le cœur comme la baleine blanche a retourné celui d'Achab ?

Après *Frankenstein*, Fabrice Melquiot adapte un nouveau chef-d'œuvre de la littérature anglo-saxonne : *Moby Dick*. Roman d'aventures, quête initiatique, récit de voyage, traité de cétologie, le roman d'Herman Melville - plus de 700 pages trépidantes, lyriques, savantes, toujours éblouissantes - raconte le périple du capitaine Achab pour se venger de l'immense cachalot blanc qui lui a arraché la jambe au cours d'une chasse.



**SPONTANÉ. LE LABORATOIRE**

# BAL LITTÉRAIRE

Dès **7 ans**

---

VEN 10 OCT.  
à 19h

avec

**EMMANUELLE**

**DESTREMAU**

**SAMUEL GALLET**

**SANDRA KOROL**

**FABRICE MELQUIOT**

appropriate for  
non-french speakers

Parents qui n'osez pas débouler dans la boum de votre enfant, enfants qui refusent que vos parents squattent votre boum, adolescents qui cherchez un endroit propice pour danser sur du rock, de la pop, de la techno, du disco, jeunes adultes sans enfants ni parents, enfants qui raffolez de contes d'horreur et d'histoires merveilleuses, adultes qui préférez les histoires d'amour, adolescents qui adorez la science-fiction et les comédies romantiques, jeunes gens qui aimez tout ça à la fois... le Bal Littéraire s'adresse à tous !

## Comment ça marche ?

**Le premier jour**, quatre écrivains se donnent rendez-vous pour écouter des chansons. Puis, ils inventent une histoire répartie en huit épisodes.

**Le deuxième jour**, chaque écrivain dispose de quelques heures pour écrire deux épisodes parmi les huit. Règle du jeu : textes et chansons alternant, chaque texte doit se terminer par le titre du morceau qui suit parmi les huit chansons retenues.

**Le soir**, le Théâtre Am Stram Gram est transformé : les spectateurs sont en piste, sous la boule à facettes, les auteurs livrent en chœur cette histoire écrite à huit mains en un temps record pour ce Bal Littéraire unique.

**Pour petites et grandes personnes ; familles d'ici et d'ailleurs.  
Bienvenue au Bal !**



SPONTANÉ. LE LABORATOIRE

# CONSULTATIONS POÉTIQUES

Tout public

---

À PARTIR  
D'OCTOBRE  
dans les cafés  
et divers lieux  
du canton  
de Genève

avec  
**HÉLÈNE HUDOVERNIK**  
**SANDRA KOROL**  
**FABRICE MELQUIOT**  
**VINCENT RIME**  
**MARIAMA SYLLA**

Fernando Pessoa l'a écrit :

« La poésie peut guérir tous les maux. »

Nous en sommes convaincus.  
À tel point que parfois nous nous prenons pour des médecins.  
Ne vous étonnez pas de nous croiser dans la ville, notre  
blouse blanche sur le dos et nos poèmes dans une sacoche.  
C'est là toute notre médecine.

Les consultations poétiques, c'est une occasion de rencontre,  
un moment privilégié, suspendu, hors cadre. Ça peut durer  
cinq minutes ou une heure, ça dépend.

C'est gratuit, ça peut arriver dans un café, dans un parc, au  
pied du jet d'eau, dans n'importe quel lieu de la ville et du  
canton.

C'est pour le plaisir de prendre soin, dans la confiance d'un  
tête-à-tête, le poème au centre, qu'on lit au « patient », comme  
on administre un remède.

Retrouvez nos jours et lieux de consultation sur notre site  
[www.amstramgram.ch](http://www.amstramgram.ch).



CUPIDON  
EST  
MALADE



Dès **8 ans**

---

## THÉÂTRE MUSICAL

texte

**PAULINE SALES**

mise en scène

**JEAN BELLORINI**

avec

**OLIVIA CHATAIN**

**NATHALIE CUENET**

**MATHIEU DELMONTÉ**

**PIERRE-ISAÏE DUC**

**AURÉLIE EDELINÉ**

**JULIEN OLIVERI**

et les musiciens

**LISE CHARRIN**

**HUGO SABLIC**

scénographie et lumière

**JEAN BELLORINI**

assisté de

**YVAN CAVAZZANA**

**XAVIER THIEN**

costumes

**LAURIANNE SCIMEMI**

assistantat mise en scène

**KARYLL ELGRICHI**

### NOVEMBRE

mar 04 19h

ven 07 19h

sam 08 17h

dim 09 17h

ven 14 19h

sam 15 17h

dim 16 17h

Une rêverie autour du *Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare.

Ici, on parle de sortilège et de magie. On parle de ce qui commence et de ce qui s'achève, de ce qui se transforme aussi. On est au cœur de l'humain. On parle d'amour, d'amour de l'autre et d'amour de soi, mais aussi d'amour du théâtre. Amours inconditionnelles ; seules amours que les enfants connaissent.

*Cupidon est malade* est la première création du Théâtre Am Stram Gram pour la saison 2014-2015, en partenariat avec Le Préau de Vire (Basse-Normandie), le Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis et les Maisons Mainou de Vandœuvres. L'occasion de découvrir des interprètes de grand talent, six comédiens et deux musiciens, qui nous racontent l'histoire de Tine et Robin, deux enfants qu'emporte le tourbillon des amours désorientées de leurs parents.

Nous sommes heureux d'accueillir cette saison le metteur en scène Jean Bellorini et l'auteure Pauline Sales pour cette adaptation libre du *Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare.

Les mises en scène de Jean Bellorini étonnent toujours par leur grâce musicale, leur amplitude et le vent de jeunesse qui souffle sur le plateau dès qu'il s'en empare. Sa démarche est à la fois éminemment limpide, accessible et profondément savante.

Pauline Sales est l'une des auteures dramatiques francophones les plus reconnues. Son écriture est mordante, acide parfois, toujours pleine de finesse. On la sent ici travaillée souterrainement par les forces shakespeariennes et l'épaisse forêt du *Songe* qui renforcent encore sa poésie et sa drôlerie.



**CRÉATION  
AM  
STRAM  
GRAM**



Les enfants,  
ils font  
toujours  
une fête  
souterraine  
et étrange  
à côté  
des adultes.

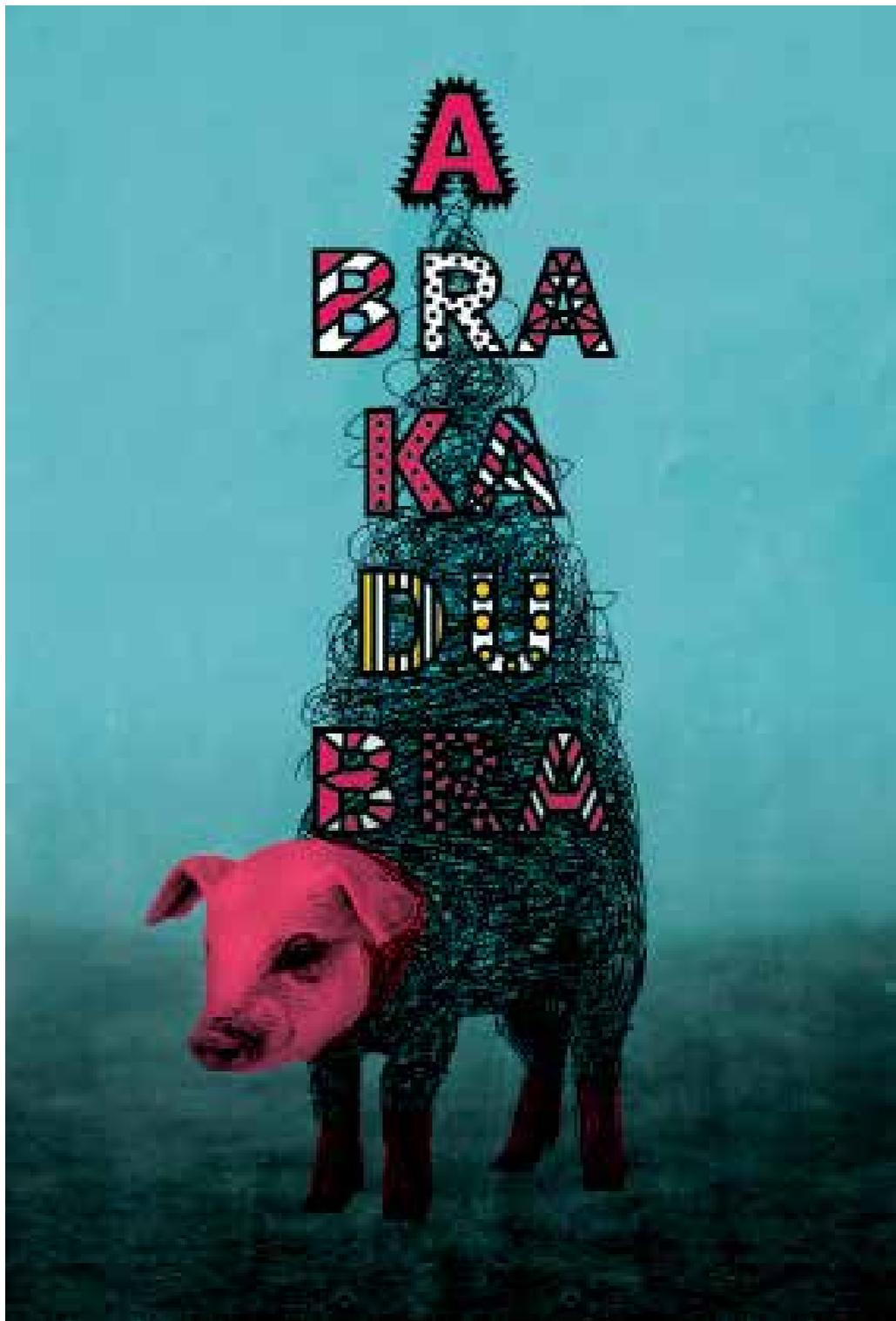
*Cupidon est malade, Pauline Sales*

Dans *Le Songe d'une nuit d'été*, des mondes parallèles se croisent et s'entrechoquent principalement autour de l'amour. Le monde surnaturel, représenté par Titania et Obéron, observe et piège les humains avec une fleur magique qui vous fait tomber amoureux comme on tombe d'une échelle. J'ai pensé que c'était une bonne occasion pour les enfants, qui habitent le monde surnaturel instinctivement (monde dont nous avons été chassés sans même nous en rendre compte), d'espionner le monde dit réel des adultes

sur cette question hautement importante et mystérieuse, et qui les regarde de près : l'amour et le désamour, les adolescents du *Songe* devenant dans cette nouvelle version, des parents d'aujourd'hui.

À partir du moment où on aime plus d'une fois, jusqu'à combien de fois peut-on aimer ? Pourquoi s'arrêter ? Car ce serait quoi aimer ? Et qu'est-ce qu'on aime ? Et combien de temps ? Et qu'est-ce qui fait aimer ? Si c'est un jeu absurde ? Un manège infini ?

Pauline Sales, auteure



Dès 6 ans

---

idée originale,  
conception et jeu

**DAMIEN BOUVET**

conception, texte  
et mise en scène

**IVAN GRINBERG**

univers sonore

**GUILLAUME DRUEL**

lumière

**PASCAL FELLMANN**

costumes

**CHARLINE BEAUCE**

masques

**PASCAL BLAISON**

**NOVEMBRE**

mar 18 19h

sam 22 17h

dim 23 17h

appropriate for  
non-french speakers

## THÉÂTRE & CLOWN

Au début, c'est la pénombre.

Ça sent le sous-bois.

Petit ciel posé.

Monticule poilu.

Monticule poilu, comment ça monticule poilu ?

Eh ben si monticule poilu, ça existe.

Le monticule bouge...

Il parle ! Il chante !

Il est tout mélangé au-dedans,

tout biscornu au-dehors.

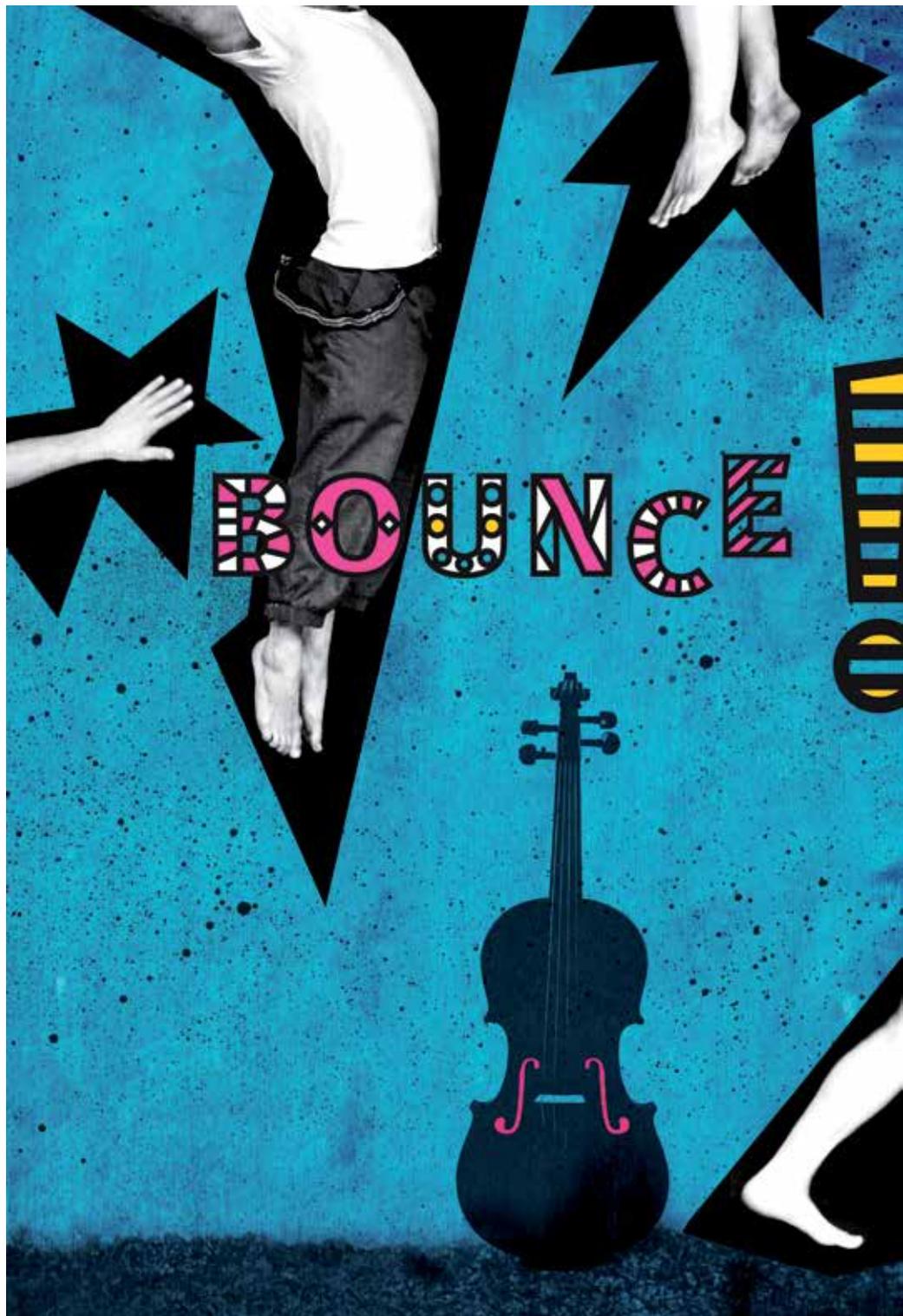
Et en lui, y'a quoi ?

Y'a une fée qui chante l'amour à tue-tête, un cochon qui fait des vers, un âne qui pétarade de plaisir, un roi, un lièvre, un dragon et Déo qui gronde et qui rit. Celui qui se fait appeler Déo, le plus gros des gros personnages de toutes les histoires du monde. Y'a trop plein, trop plein de personnages là-dedans. Mais c'est quoi, le cœur de la bête ? C'est quoi qui sera mis au monde à la fin ? Peut-être une petite chose tendre et fragile : le groin frais et rose de son âme. *Mystère. Abrakadubra !*

C'est le retour à Am Stram Gram du clown le plus doux, le plus fou, le plus tout, le plus plus plus des clowns plus. Après *Kifélozof* et *Chair de papillon*, Damien Bouvet revient avec un nouveau spectacle, pour creuser l'Enfantin, donner du ventre à la poésie et les faire jaillir l'un et l'autre dans leur éclat le plus pur.

Bienvenue dans son bestiaire unique, décoiffant, pour petits et grands, qui n'ont pas peur de ce qui est vrai.

# BOUNCE



Dès 6 ans

---

conception et  
mise en scène

**THOMAS GUERRY**  
**CAMILLE ROCAILLEUX**

avec

**QUELEN LAMOUREUX**  
**JEREMY MARTINEZ**  
**SYLVAIN ROBINE**  
**CLOÉ VAURILLON**

scénographie

**SAMUEL PONCET**  
costumes

**ANNE DUMONT**

lumière

**BRUNO SOURBIER**  
son

**OLIVIER PFEIFFER**

NOVEMBRE

mar 25 19h

sam 29 17h

dim 30 17h

appropriate for  
non-french speakers

## DANSE & MUSIQUE

Un quatuor, bondissant, rebondissant, au son d'instruments à cordes. Une danse vive, malicieuse, élégante, autour d'un grand cube mystérieux contre lequel on vient se cogner comme les oiseaux contre la vitre.

*Bounce !*, c'est une ode à l'échec, à la sérendipité qui oriente les pieds vers où ils ne savaient pas qu'ils devaient aller. Gloire à l'imprévu, aux perdants qui se relèvent toujours et sont les vrais invincibles !

*Bounce !* Bondissez ! Rebondissez ! L'univers d'Arcosm, c'est un hymne à la joie, à l'inattendu, au rassemblement des arts. Ici, danse, musique et théâtre se fondent les uns dans les autres pour créer un geste unique, qui emporte petits et grands. Raz-de-marée d'humanité.

Après le succès retentissant d'*Echoa* la saison dernière, la compagnie Arcosm revient à Am Stram Gram avec leur nouveau spectacle.

Fondée en 2001 à Lyon, la compagnie est codirigée par le danseur et chorégraphe Thomas Guerry et le musicien et compositeur Camille Rocailleux. Créés à quatre mains, leurs spectacles expérimentent différentes formes et langages artistiques. « Nous construisons un ensemble de tronçons de route à côté de la route, histoire d'élargir le champ de vision. »



**SPONTANÉ. LE LABORATOIRE**

# LES YEUX BANDÉS

Dès **8 ans**

---

**SAM 6 DÉC**  
**DIM 7 DÉC**  
à 17h

texte

**ROB EVANS**

pièce imaginée  
avec

**ANDREW J. MANLEY**  
**ET GILL ROBERTSON**  
traduite par  
**SÉVERINE MAGOIS**

mise en scène  
**JULIEN GEORGE**

(distribution  
en cours)

création sonore  
**NICOLAS**  
**LESPAGNOL-RIZZI**

## *Simon la Gadouille*

Imaginez une centaine de chaises disposées dans un espace. Asseyez-vous. Imaginez qu'on vous bande les yeux, qu'un théâtre sensoriel se déploie tout autour de vous et que vous en soyez les témoins sans regard. Sons, parfums, saveurs... Imaginez autrement, en faisant appel aux quatre sens qu'on réveille avec légèreté, délicatesse, humour.

Simon est un gamin solitaire, pas intéressé par le sport et vraiment pas bavard. Martin est nouveau dans l'école de Simon. Souffre-douleur de la classe, ils deviennent vite inséparables. Simon fait découvrir à Martin ses premiers dessins et sa passion géniale pour la bande dessinée.

Jusqu'au jour où Simon tombe dans la gadoue devant toute la classe. Martin a un peu honte : Simon la Gadouille, un sobriquet tout trouvé qui colle à la peau de son ami comme la vase de l'étang !

Écrite comme le souvenir d'un Martin quarantenaire, cette pièce forte et évocatrice de l'auteur anglais Rob Evans retrace l'histoire d'amitié à la fois tendre et cruelle entre deux copains d'école qui s'étaient juré de rester amis pour toujours.



**SPONTANÉ. LE LABORATOIRE**

# LOTO POÉTIQUE

Dès **6 ans**

---

VEN 19 DÉC  
à 19h

appropriate for  
non-french speakers

Non, nous ne craignons pas de mettre en contact un saucisson vaudois et la poésie de Louis Aragon ! Non, nous ne pensons pas qu'il soit bon d'écarter la magie des paniers garnis ! Nous lançons les cotillons comme nous courons vers les beaux silences chargés que la poésie sait inventer ; avec le même appétit, la même énergie. Et grâce au groupe God save the Quine, nous osons rapprocher Edith Piaf et Robert Desnos, Stromae et Pablo Neruda, Philippe Katerine et Jacques Prévert.

C'est la troisième édition du Loto Poétique d'Am Stram Gram !

À ceux qui se demandent encore de quoi il s'agit, nous répondons : c'est un loto. Car il s'agit bien de disposer devant soi les cartons sur lesquels figurent ses numéros fétiches. Il s'agit bien de placer les petits trèfles à quatre feuilles sur les numéros tirés au sort et de remplir avant les autres sa ligne ou son carton, pour remporter les lots mis en jeu (instants magiques, prix de l'amitié, chansons collectives, paniers garnis...).

C'est surtout une fête ! Une fête pour les enfants, les jeunes et les adultes, qui peuvent s'asseoir à la même table et se coucher tard, chanter, rire, espérer, trembler, gagner, perdre, espérer encore, écouter, découvrir...

Comme disait Novalis : « Jouer, c'est expérimenter le hasard ». Vous savez ce qui vous attend !



SPONTANÉ. LE LABORATOIRE

# LA BRIOCHE DES MIOCHES

Dès 3 ans

---

texte

**PIERRE GRIPARI**

conception, jeu  
et chant

**MATHIAS DEMOULIN**

**LIONEL FRÉSARD**

musique et guitare

**MATHIAS DEMOULIN**

accessoires

**CLAUDE RUEGER**

**JANVIER**

dim 11 10h

dim 18 10h

mer 21 15h

mer 28 15h

**FÉVRIER**

dim 1<sup>er</sup> 10h

## *La paire de chaussures*

C'est l'heure de la brioche et c'est pour les mioches (et leurs parents) ! Au menu : du chocolat, des jus de fruits, des croissants, un festival de tartines à la confiture, au miel et au Cenovis ! L'estomac plein, essuyez-vous la bouche et prenez place sur les bancs disposés devant la scène, sous la verrière d'Am Stram Gram. Les plus petits au premier rang, les grands derrière, comme sur les photos de classe. Théâtre, musique et poésie sont les invités d'honneur. Attention, le spectacle va commencer !

Nicolas et Tina vivent dans une boîte en carton ; normal, puisque Nicolas et Tina sont une paire de chaussures, des chaussures qui vivent dans un magasin de chaussures, dans une très grande ville. Nicolas et Tina sont mari et femme. Tout va pour le mieux pour le couple, jusqu'au jour où une dame décide de les acheter. Drame ! La dame marche, marche, marche. Comment se voir encore ? Comment se regarder ? Comment s'aimer en paix au pied des gens pressés ?

Entre tendresse et humour, récit et chanson, le comédien Lionel Frésard et le musicien Mathias Demoulin nous proposent une balade au pays de *la Sorcière de la rue Mouffetard* et autres contes de la rue Broca.

L'<sup>9</sup>HISTOIRE



DU SOLDAT

Dès 7 ans

---

texte

**C.-F. RAMUZ**

musique

**IGOR STRAVINSKY**

mise en scène

**OMAR PORRAS**

avec

**ALEXANDRE ETHEVE**

**PHILIPPE GOUIN**

**JOAN MOMPART**

**OMAR PORRAS**

**(EN COURS)**

**& LES SOLISTES**

**DE L'ENSEMBLE**

**CONTRECHAMPS**

scénographie

**FREDY ET OMAR PORRAS**

masques

**FREDY PORRAS**

univers sonore

**EMMANUEL NAPPEY**

lumière

**MATHIAS ROCHE**

**JANVIER**

ven	16	19h
sam	17	17h
dim	18	17h
mar	20	19h
sam	24	17h
dim	25	17h
mar	27	19h
sam	31	17h

**FÉVRIER**

dim	01	17h
mar	03	19h

## THÉÂTRE & MUSIQUE

Sur le chemin qui le ramène chez lui, son violon sur le dos, le soldat Joseph rencontre un mystérieux chasseur de papillons. Il lui propose un étrange troc : son instrument contre un livre magique prédisant l'avenir. Charmé, le soldat accepte l'échange. Son voyage bascule alors dans une quête illusoire. L'homme qu'il a croisé, c'est le Diable en personne...

Le Théâtre Am Stram Gram, le Teatro Malandro, le Théâtre de Beausobre et l'Ensemble Contrechamps s'associent pour redonner naissance à un spectacle d'anthologie, créé pour la première fois à Am Stram Gram en 2003 : *L'Histoire du Soldat* de C.-F. Ramuz, sur la musique de Stravinsky, dans une mise en scène d'Omar Porras.

Cette fable rejoue le mythe faustien sur des airs de valse, de tango, de ragtime, d'opéra – interprétés en live par les musiciens. La griffe de Malandro est reconnaissable entre mille ; maîtrise du jeu et des espaces, écriture scénique tonitruante, inventive, poétique, toujours surprenante !

Nous avons souhaité avec Omar Porras réveiller le spectacle, lui donner un second souffle, le relancer sur les routes de la francophonie pour offrir à une nouvelle génération d'enfants la chance de le découvrir et permettre aux plus grands de le revoir. Ne laissez pas passer votre chance de croiser le Diable entre Denges et Denez, où Ramuz fait de l'âme un violon, où le bonheur échappe à ceux qui le poursuivent.



**CRÉATION  
AM  
STRAM  
GRAM**

# И СТРЕВНИНСКИЙ ИСТОРИЯ СОЛДАТА

C'est un livre...  
on n'a pas besoin  
de savoir lire pour le lire,  
C'est un livre,  
je vais vous dire,  
Qu'il se lit tout seul,  
il se lit pour vous.  
On n'a qu'à ouvrir,  
on sait tout.  
C'est un livre...  
c'est un coffre-fort...  
On n'a qu'à ouvrir,  
on lire dehors...

Des titres / Des billets / DE L'OR /

Clarinete (A)

Fagotto

Violino I (Violini)

Violino II (Violini)

Violoncello (Violoncelli)

Conti basso

Messa

Organo

C. a. B.

Trom.

CA

*Libro*

*Libro*

\* Dirección musical y adaptación: G. G. G.

Flute

Clarinet in B-flat

Oboe

Violin I

Violin II

Violoncello

Double Bass

Contra Bass

Lorsque j'étais enfant,  
là-bas, très loin,  
dans les tropiques,  
de l'autre côté de  
l'océan, le hasard a  
mis dans mes petites  
mains une revue venue  
de l'ancienne Union  
soviétique et  
j'ai alors rêvé de voir  
un jour la neige ; voilà,  
à l'époque, c'était pour  
moi une utopie.  
Des années plus tard,

le « Journal de Nijinsky » m'apprend à découvrir la musique d'Igor Stravinsky et je me prends à rêver d'avoir à mes côtés un orchestre et des acteurs pour raconter ce conte d'origine russe, cette histoire de soldat qui vend son âme au diable. Et voilà une autre utopie.

Omar Porras, metteur en scène



JE SUIS  
NOMBREUSE

Dès 10 ans

---

texte & mise en scène  
**CHARLOTTE LAGRANGE**

acrobatie et jeu  
**JULIE TAVERT**

lumière  
**CLAIRE GONDREXON**

**FÉVRIER**

mar 24 19h  
sam 28 17h

**MARS**

dim 01 17h

appropriate for  
non-french speakers

## THÉÂTRE ET NOUVEAU CIRQUE

Beaucoup d'entre vous l'ont découverte la saison dernière dans *Le hibou, le vent et nous* ; elle interprétait Lola enfant. Légère, fantaisiste, émouvante, sa grâce et sa justesse étincelaient. Julie Taverl est acrobate, soit. Mais quoi d'autre ? Tant d'autres Julie Taverl en Julie Taverl. Et puis quels âges ont-elles, toutes ces Julie ? 10 ans ? 20 ? 50 ? 100 ans ? Julie Taverl est nombreuse et Charlotte Lagrange ne s'y est pas trompée. Première rencontre entre la jeune metteuse en scène irriguée par Ibsen, Schimmelpfennig ou Horváth et les Julie Taverl élastiques, qui nous font marcher sur la tête et courir sur les mains.

Rencontrer une jeune acrobate au sol, c'est « l'occasion rêvée d'interroger le corps, son langage et sa place dans le monde. J'aimerais créer avec Julie Taverl un spectacle qui s'inspire à la fois des codes du cirque, du théâtre et de la danse, pour raconter la recherche d'un langage mêlant le corps à la parole et la parole au corps. Sur le plateau, Julie sera en solo mais nombreuse, démultipliée par des couches de vêtements comme autant de mues successives, et par des reproductions de son corps comme autant de masques possibles.»

Extrait de la note d'intention de Charlotte Lagrange, le 6 avril 2014

Jeune metteuse en scène issue de l'École du Théâtre National de Strasbourg, Charlotte Lagrange est une habituée des écritures dramatiques. Dramaturge pour Laurent Vacher, Joël Jouanneau, David Lescot, Arnaud Meunier, elle met en scène son premier spectacle, en 2011, *On n'est pas là pour disparaître* d'après Olivia Rosenthal et, en 2013, *L'Âge des poissons* d'après Horváth.



**CRÉATION  
LA FABRIQUE  
DE  
DÉPAYSEMENT**



**LA BELLE**

Dès **8 ans**

---

chorégraphie

**BÉRENGÈRE FOURNIER  
ET SAMUEL FACCIOLI**

danse

**BÉRENGÈRE FOURNIER  
SAMUEL FACCIOLI  
JOACHIM MAUDET**

musique

**GABRIEL FABING**

costumes et accessoires

**NATHALIE MARTELLA**

création lumière

**GILLES DE METZ**

création vidéo

**FLORIAN MARTIN**

**MARS**

mar 03 19h

sam 07 17h

dim 08 17h

appropriate for  
non-french speakers

## **DANSE**

La Belle est endormie. Elle dort depuis cent ans. C'est long, cent ans. Ça laisse le temps de rêver. À quoi rêve-t-elle, la Belle ?

La Belle est endormie, mais au cœur de ses rêves, elle hallucine : elle voit deux princes charmants. Deux princes, comment ça, deux princes ?

C'est à la part absente du conte que s'intéresse la compagnie de danse La Vouivre, que nous accueillons pour la première fois à Am Stram Gram. Dans les rêves, bien qu'immobiles, nous courons, nous volons, nous traversons des paysages étonnants, nous y vivons des aventures extraordinaires, des émotions puissantes peuvent nous bouleverser.

*La Belle*, c'est toute la maestria de la compagnie La Vouivre, sa délicatesse, sa force d'évocation, sa malice, qui débordent la scène, dans une imagerie onirique qui déjoue les codes de la composition traditionnelle.

Fondée en 2007, la compagnie La Vouivre est née de la rencontre artistique entre les deux danseurs Bérengère Fournier et Samuel Faccioli. Ils développent un langage commun entre danse et théâtre, où le mouvement prend appui sur la partition musicale.

# DÉCLARONS- NOUS, TOUS, RESPONSABLES DE TOUT.

ARIANE MNOUCHKINE



# CONVERSATION AVEC ARIANE MNOUCHKINE

Dès **10 ans**

---

**MAR 10 MARS**  
(sous réserves)  
à 19h

Le Théâtre du Soleil a 50 ans. Depuis 50 ans, Ariane Mnouchkine invente avec une fièvre créatrice intacte, une clairvoyance aigüe sur les enjeux contemporains, une identité unique et une troupe sans cesse régénérée, l'une des plus grandes aventures théâtrales des XXème et XXIème siècles. De *La Cuisine à L'Âge d'or*, des *Shakespeare* aux *Atrides*, plus récemment *Le Dernier Caravansérail* ou *les Naufragés du Fol Espoir* : nombreux sont les spectacles mis en scène par Ariane Mnouchkine qui ont laissé dans la mémoire de centaines de milliers de spectateurs à travers le monde un souvenir indélébile.

Parler du Soleil, c'est à la fois convoquer un pan essentiel de l'Histoire du théâtre et creuser notre époque avec une lucidité rare, tant l'exigence, l'intelligence, la force de Mnouchkine ouvrent les portes de la perception.

Le Théâtre Am Stram Gram est très heureux de vous inviter à une rencontre exceptionnelle avec Ariane Mnouchkine, qui sera suivie de la projection du film de Catherine Vilpoux *L'aventure du Théâtre du Soleil*.



LE  
MANUSCRIT  
DES  
CHIENS III

Dès 7 ans

---

## THÉÂTRE

texte **JON FOSSE**  
traduction **TERJE SINDING**

mise en scène  
**GUILLAUME BÉGUIN**

avec  
**FRANÇOISE BOILLAT**  
**JEAN-LOUIS JOHANNIDES**  
**JOHANNE KNEUBÜHLER**  
**LAURENCE MAÎTRE**

collaboration artistique  
**FRANÇOISE BOILLAT**

scénographie  
**SYLVIE KLEIBER**  
**LÉA GLAUSER**

costumes  
**JULIEN CHOFFAT**

musique  
**STÉPHANE VECCHIONE**

lumière  
**MATTHIAS MERMOD**

régie générale  
**DIIDER HENRY**

### MARS

ven	20	19h
sam	21	17h
dim	22	17h

Tout le monde rêve d'être indispensable. Pourtant chacun sait que tôt ou tard, un être plus jeune, plus beau ou plus polyvalent va se présenter, et convoiter son poste, la place dans le cœur ou la vie des êtres aimés. C'est ce drame que le chien Haktor, dans la fable imaginée par Jon Fosse, redoute de traverser.

Depuis de longues années, Haktor est chien de bateau sur le caboteur Le Fou de Bassan. Même s'il commence à se faire vieux, il est fier de continuer à naviguer, d'être un chien de bateau accompli et expérimenté. Le Capitaine Phosphore, son maître, n'est plus tout jeune lui non plus. Pour rien au monde, il ne voudrait changer de chien, même si Haktor connaît parfois quelques petites défaillances. Einar, le second du bateau, est moins tendre. Il ne comprend pas pourquoi on s'encombre encore d'un vieux chien juste bon à « être jeté à la flotte ». Mais le Capitaine Phosphore a une idée derrière la tête. Adopter un second chien, ou plus exactement, une chienne. « Lorsqu'il y a deux chiens à bord, un mâle et une femelle, ils finissent en général par faire des chiots ». C'est ainsi qu'embarque la pétulante Loliletta...

Il n'y a en effet pas d'âge pour redouter la venue d'un tiers. Ainsi, le drame de Haktor est-il autant celui du vieillard qui a peur de perdre son travail et sa place dans la société, que celui de l'enfant qui redoute la venue d'un nouveau petit frère ou d'une nouvelle petite sœur. Loin de la question du chien, c'est donc à une fable universelle sur la peur d'être remplacé que nous invite Jon Fosse, et c'est celle-ci que la mise en scène de Guillaume Béguin rend visible, à travers un jeu de rôles identitaire troublant et mystérieux.



**SPONTANÉ. LE LABORATOIRE**

# CHILDREN OF THE REVOLUTION

Dès 9 ans

---

**De l'avant-garde pour les enfants**  
**Conte en musique**

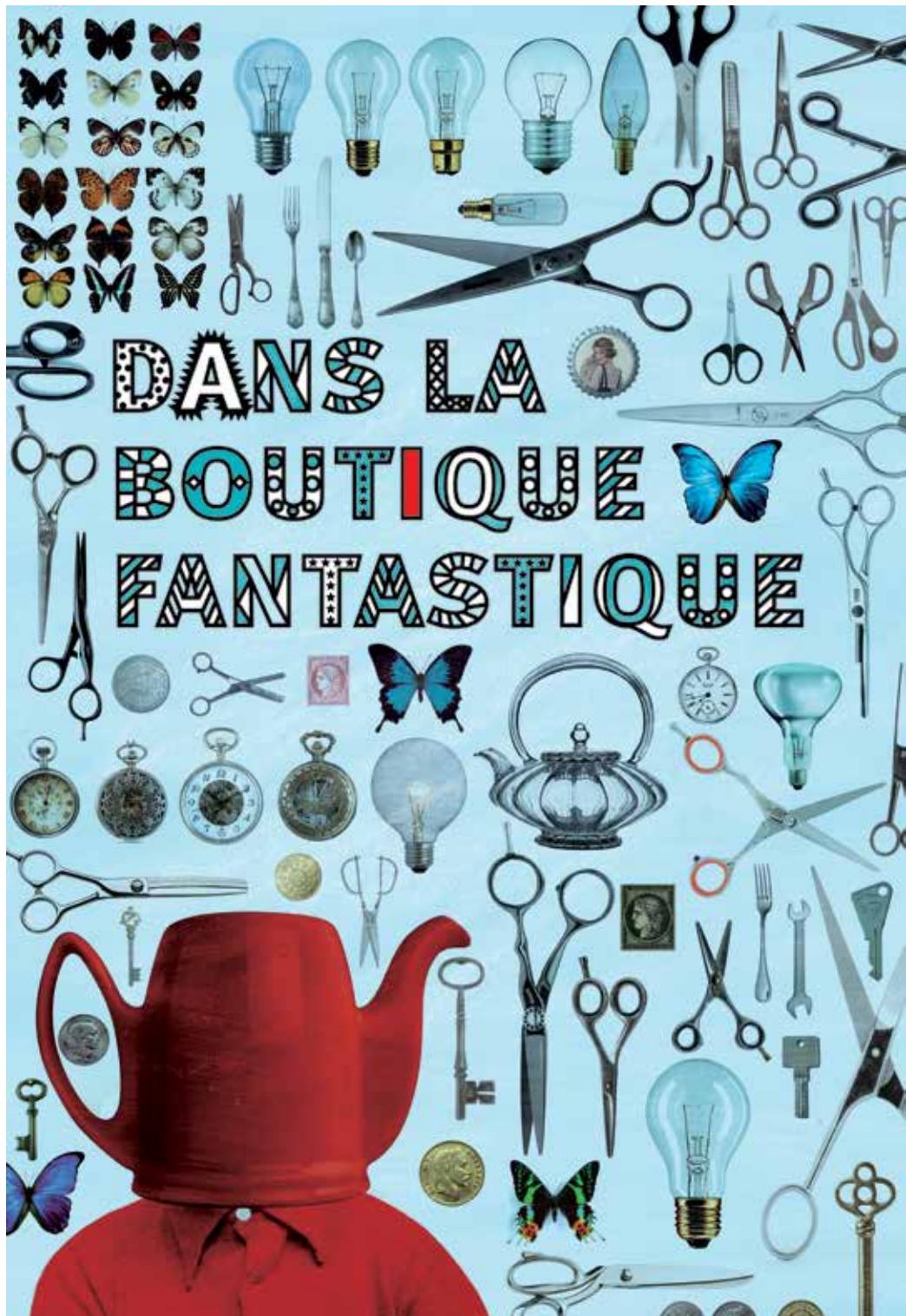
VEN 27 MARS  
à 19h

conception  
& interprétation  
**LUCA SCARLINI**

Au fil des révolutions, entre guerres et paix, les enfants du XX<sup>ème</sup> siècle ont pris une place qu'ils n'avaient jamais tenue dans l'imaginaire des peuples et dans celui des artistes. Écrivains, musiciens, plasticiens ont fait de l'enfance un socle pour le geste et la pensée artistiques. Meyerhold, Brecht, Maeterlinck, Hindemith se sont intéressés à la création pour les enfants, produisant parfois de véritables chefs-d'œuvre, encore méconnus.

*Children of the Revolution*, c'est un conte en musique pour tout public, un voyage ludique au pays des grands artistes, et des grandes idées dont les enfants débordent. Pour donner de la hauteur au regard que nous posons sur l'Enfance et la Jeunesse.

Luca Scarlini est essayiste, dramaturge et conteur. Il a notamment écrit sur le lien entre théâtre et société. Il enseigne à l'Académie des Beaux-Arts de Brera, à Milan. Ses élèves disent de lui qu'ils ne l'oublieront jamais, et uniquement pour de bonnes raisons.



DANS LA  
BOUTIQUE FANTASTIQUE

Dès 4 ans

---

dramaturgie,  
mise en scène,  
scénographie et jeu

**CHINE CURCHOD**

**GAËTAN AUBRY**

musique originale

**PIERRE OMER**

**JULIEN ISRAELIAN**

création marionnettes

**PIERRE MONNERAT**

**CHRISTOPHE KISS**

**SANDRINE PELLETIER**

**AGATHE MAX**

**MALIKA STAEHLI**

**ANNE-LISE CURCHOD**

lumière et décor

**GAZUS GAGNEBIN**

AVRIL

mar 14 19h

mer 15 15h

sam 18 17h

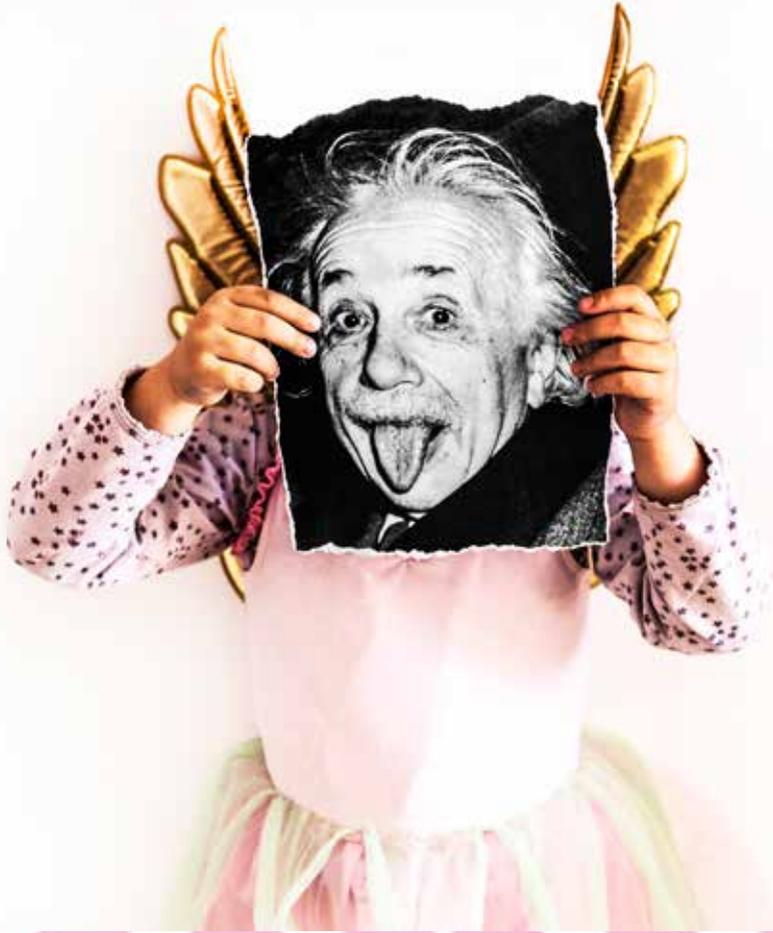
dim 19 17h

## THÉÂTRE & MARIONNETTES

La compagnie genevoise chamarbellclochette met le doigt sur notre penchant pour les collections, les empilements, les tas, tout ce qu'on accumule par goût des choses, des trucs et des machins. Nous nous attachons aux objets et les objets parfois s'attachent à nous. Comme Jules, dans sa boutique de seconde main, qui en déterre les trésors enfouis et se découvre collectionneur, à l'écoute de mystérieuses voix chuchotées, d'histoires singulières, de créatures qui surgissent : la Femme en armure, M<sup>me</sup> Caritas ou le couple Hermine. À mesure que Jules l'explore, sa boutique devient musée, lieu de partage, ouvert sur les autres.

Conte à tiroirs, entre théâtre d'objets et de marionnettes, *Dans la boutique fantastique* nous plonge en nous comme en chaque chose autour de nous. Dès lors, c'est notre regard qui est en jeu, et notre appétit du monde en question.

Fondée en 2008 par Chine Curchod, la compagnie chamarbellclochette a créé deux spectacles jeune public (*Ne m'appellez plus jamais mon petit lapin* et *Loulou*). L'artiste genevoise s'associe cette fois au comédien Gaëtan Aubry pour nous offrir cette nouvelle création originale.



SPONTANÉ. LE LABORATOIRE

# SUZETTE IN PROGRESS

Dès **8 ans**

---

avec

**SIMON AESCHIMANN**

**EMMANUELLE**

**DESTREMAU**

**VINCENT HAENNI**

**FABRICE MELQUIOT**

alias

**LES SINGES-**

**ARAIGNÉES**

**AVRIL**

ven 24 19h

sam 25 17h

dim 26 17h

Suzette est une fille comme les autres, c'est-à-dire géniale. Suzette sait qu'elle est géniale, mais elle se demande quand elle le sera, quand est-ce qu'elle sera vraiment géniale et ce sera quoi son idée géniale à elle rien qu'à elle qui fera d'elle le génie qu'elle est déjà ? En attendant, Suzette s'intéresse beaucoup aux inventions dites de génie (le post-it, les patins à roulettes) et aux génies notoires (Albert Einstein, Léonard de Vinci).

Le Théâtre Am Stram Gram vous invite à écouter en avant-première les chansons des Singes-Araignées, groupe de rock franco-genevois, dont le premier album, *Suzette*, est en préparation. Au terme d'une semaine de résidence partagée, trois concerts exclusifs sont proposés à quelques dizaines de spectateurs seulement. Ne ratez pas l'occasion de chanter avec nous les tubes de demain, sous les figures tutélaires de David Bowie, Bob Dylan, Serge Gainsbourg et Chantal Goya.

Les Singes-Araignées, c'est la réunion d'Emmanuelle Destremau, chanteuse du groupe Ruppert Pupkin, Fabrice Melquiot, chanteur de la chorale des petits enfants à la croix et la bannière, Simon Aeschmann, membre historique du groupe Brico Jardin et Vincent Haenni, guitariste non moins historique des Young Gods.



RIQUET  
À LA HOUPPE

Dès **10 ans**

---

d'après

**CHARLES PERRAULT**

texte et musique

**ANTOINE HERNIOTTE**

mise en scène

**LAURENT BRETHOME**

avec

**YASMINA REMIL**

**FRANÇOIS JAULIN**

**(EN COURS)**

live painting

**LOUIS LAVEDAN**

scénographie

et costumes

**RUDY SABOUNGHI**

lumière

**DAVID DEBRINAY**

assistante mise en scène

**ANNE-LISE REDAIS**

**MAI**

mar 05 19h

mer 06 15h

sam 09 17h

dim 10 17h

## **THÉÂTRE**

Dans un royaume lointain, une reine accouche d'un enfant très laid.

Bon. Okay. C'est pas grave, allez. D'autant qu'une fée passe par là, qui dit à la reine que, même si son fils est laid, il aura beaucoup d'esprit et pourra en faire profiter sa bien-aimée.

Bon. Okay, c'est déjà ça.

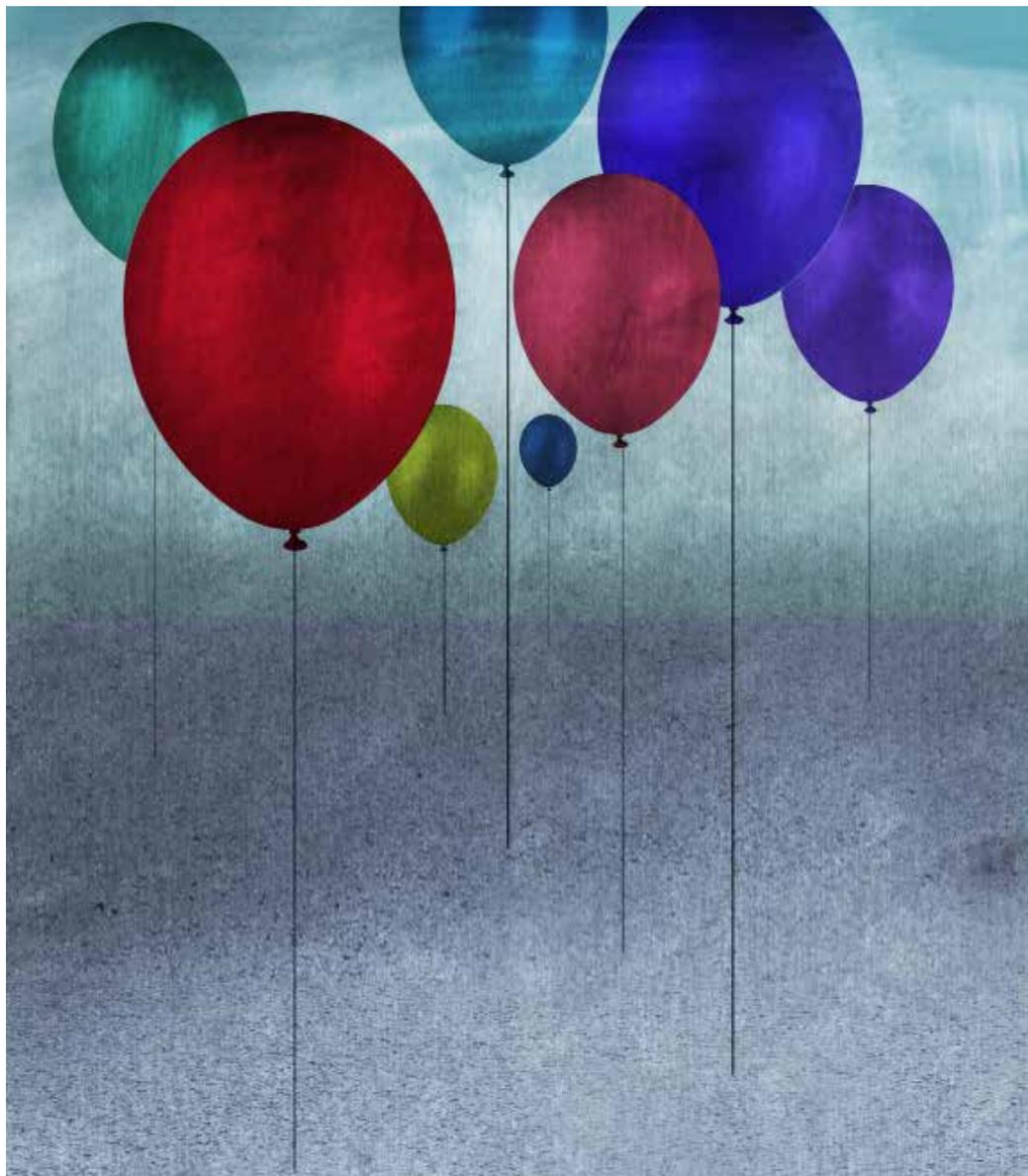
Au bout de sept ou huit ans, la reine d'un royaume voisin accouche de deux petites filles. La première est très jolie, mais la fée, toujours elle, dit à la reine qu'elle aura peu d'esprit. La deuxième est très laide, mais la fée assure qu'elle aura tant d'esprit qu'on en oubliera sa laideur. Et toutes deux pourront transmettre, soit leur beauté, soit leur esprit à qui elles épouseront.

Ainsi débute le conte de Charles Perrault. Inspirée des récits populaires, l'histoire de *Riquet à la houppe* traite de la métamorphose amoureuse et défend l'idée que l'amour donne esprit et beauté à tout ce qu'il touche. Morale ou physique, la beauté n'existe que dans les yeux de celui qui regarde. Alors quel regard poser sur l'autre ? Comment regarder l'autre ? Que découvrir dans l'autre, loin du diktat de critères inconscients de normalité, de standardisation des identités ?

Une fable sur l'amour qui transforme !



**CRÉATION  
LA FABRIQUE  
DE  
DÉPAYSEMENT**



LENTO

Dès 6 ans

---

par la CIE NUUA

conception et  
performance

**OLLI VUORINEN**

**LUIS SARTORI DO VALE**

lumière

**JERE MÖNKKÖNEN**

création sonore

**PETTERI RAJANTI**

collaboration artistique

**ISAK LINDBERG**

costumes

**ANNE JÄMSÄ**

**MAI**

mar 19 19h

ven 22 19h

sam 23 17h

dim 24 17h

appropriate for  
non-french speakers

## CIRQUE

Luis Sartori do Vale et Olli Vuorinen existent bel et bien. Ce ne sont pas deux elfes rêvés par les enfants. Quoique. Dans leur forêt de ballons, on pourrait le croire. On pourrait croire à une danse féérique, une sorte d'incantation au Dieu Ballon, par deux elfes acrobates, l'un brésilien, l'autre finlandais.

Mais Luis et Olli existent, *Lento* en est la preuve magique. Il faut les voir danser, glisser, onduler, surgir, courir et jongler à l'envers avec leurs ballons pleins d'hélium.

Ici, on ne craint pas que les balles tombent par terre, on craint que les ballons ne partent au ciel. Alors on joue du couteau pour les en empêcher, on les menace un peu, puis on les embrasse, on les caresse, on les console.

Sorciers, jongleurs, farceurs, les deux interprètes de *Lento* prennent leur envol pour mieux nous clouer au cirque, avec ce spectacle à la beauté gonflée.



SPONTANÉ. LE LABORATOIRE

# TAIR

## LABORATOIRE ENTRE CIEL & TERRE

Dès **8 ans**

---

mise en scène

**FABRICE MELQUIOT**

avec

**JULIE TAVERT**

**DAMIEN DROIN**

musique

**BENJAMIN VICQ**

JUIN

mar 2 19h

ven 5 19h

sam 6 17h

dim 7 17h

Julie Tavert est acrobate au sol, Damien Droin trampoliniste. Les voici l'un et l'autre qui relèvent le défi suivant : réaliser trois formes circassiennes, théâtrales et dansées, le temps d'une résidence d'une semaine à Am Stram Gram.

Trois espaces du théâtre seront investis : le trampoline de Damien sera installé sur le toit, en plein air, pour un solo. Le public rejoindra ensuite Julie dans la petite salle d'Am Stram Gram pour un solo entre danse, théâtre et acrobatie. Enfin, le public achèvera sa déambulation en grande salle, pour le duo final. C'est Benjamin Vicq qui les accompagnera en musique et Fabrice Melquiot qui le mettra en scène. Chaque forme durera 15 minutes et prendra pour ancrage le poème *Oiseaux, fleurs et fruits* de Philippe Jaccottet. Cirque et poésie à tous les étages !

*Tair*, c'est l'occasion de retrouver les fantastiques acrobates découverts la saison dernière dans *Le Hibou, le vent et nous*.

appropriate for  
non-french speakers



# THÉÂTRE & PÉDAGOGIE

Am Stram Gram propose prioritairement à ses abonnés ainsi qu'à leurs enfants des ateliers de pratique artistique et des rencontres, dans le cadre d'un Parcours des Arts organisé en plusieurs groupes, selon l'âge des participants.

En début de saison, une visite du théâtre et de ses coulisses est proposée à l'ensemble des groupes et, régulièrement, les artistes présents dans la saison d'Am Stram Gram sont invités dans les ateliers pour des conversations, des échanges autour de leur pratique.

Les personnes participant aux ateliers d'Am Stram Gram - enfants, adolescents, adultes - sont plus que des spectateurs : des compagnons. Ils bénéficient d'une carte de membre, qui leur donne accès gratuitement à l'ensemble des manifestations du Laboratoire Spontané.

# LES ATELIERS DE PRATIQUE ARTISTIQUE

## ENFANTS

Les ateliers offrent à l'enfant les outils qui lui permettent de développer son imaginaire, le rapport à soi, à l'autre, à l'espace, au texte, ainsi que ses capacités d'expression à travers son corps et sa voix. Technique vocale, rythmique, conscience du corps, écoute, concentration à travers des jeux, et bien sûr improvisation et interprétation de textes sont au programme. Une présentation de travail a lieu en fin d'année.

Les ateliers sont destinés aux enfants de 8 à 12 ans et ont lieu tous les mercredis après-midi, du 1<sup>er</sup> octobre 2014 au 20 juin 2015 hors vacances scolaires (durée 1h30, 4 groupes différents). Ils sont animés par plusieurs intervenants : Mariama Sylla, Françoise Zimmermann, Ariane Catton Balabeau...

## ADOLESCENTS ET ADULTES

« L'atelier du lundi » d'Am Stram Gram est ouvert aux adolescents et adultes, de 13 à 70 ans. Il propose un espace d'écriture, de lecture à voix haute et de jeu théâtral. Il est dirigé par Mariama Sylla, comédienne et pédagogue, et Fabrice Melquiot, écrivain et pédagogue. L'atelier privilégie l'écoute et le développement personnel de tous les participants, quel que soit leur degré d'expérience. Les lundis de 18h30 à 21h du 6 octobre 2014 au 20 juin 2015 hors vacances scolaires.

La coordination des ateliers de pratique artistique est confiée à Mariama Sylla.  
Renseignements et inscriptions : [mariama.sylla@amstramgram.ch](mailto:mariama.sylla@amstramgram.ch)



THÉÂTRE & PÉDAGOGIE

« Le Théâtre, c'est (dans ta) classe » est un dispositif créé dans le cadre de **La Fabrique de Dépaysement**, projet de coopération transfrontalière qui réunit le Théâtre Am Stram Gram, Les Scènes du Jura, Scène nationale et Château Rouge à Annemasse, avec le soutien du programme Interreg IV A France-Suisse.

# LE THÉÂTRE C'EST (DANS TA) CLASSE

**Durant la saison 2014/15, l'aventure dans les classes continue ! Pour la première fois, un texte en langue étrangère a été commandé à l'auteur anglais **Martin Crimp**. Un pont interculturel à l'image de la Genève internationale. Le second texte est une commande d'écriture à l'auteur français **Pierre-Yves Chapalain**. Les deux monologues sont respectivement mis en scène par **Anne Bisang** et **Laurent Vacher**.**

**Imaginons la salle de classe.** On écarte tables et chaises pour former un gradin improvisé. On peut réunir deux classes dans une même salle. Le comédien ou la comédienne apparaît, sans décor ni artifices lumineux ou sonores, dans un rapport direct entre aire de jeu et auditoire. Théâtre à cru ; c'est la proximité de l'interprète et la force de la parole qui fondent l'assemblée théâtrale.

Après le jeu, la conversation : l'interprète échange avec le public ; propos à chaud, dans la résonance des mots. « Le Théâtre c'est (dans ta) classe », ce sont des pièces d'aujourd'hui au cœur des établissements scolaires, des équipes de création internationales pour un projet artistique et pédagogique d'envergure.

Pour la première édition du dispositif, plus de 5'500 élèves ont découvert en 2012/13 *La Nouvelle* de Marion Aubert et *Le Prix du rêve* de Léonora Miano (mis en scène respectivement par Cédric Dorier et Eric Devanthéry et joués par - en alternance - Richard Vogeslberger et Blaise Granget, Rachel Gordy et Selvi Purro), après des résidences de répétitions en milieu scolaire ouvertes au public. 180 dates de tournée dans les cycles et les établissements du postobligatoire du canton de Genève, puis en Valais et dans le canton de Vaud, et dans les collèges et lycées français de Haute-Savoie et du Jura.

En 2013/14 pour la deuxième édition, ce sont 7'500 élèves qui ont assisté aux représentations de *John W.* de Valérie Poirier et *Apprendre à rêver* de Rémi De Vos (mis en scène par Eric Massé et Alexandre Doublet, avec - en alternance - Cédric Simon et Arnaud Mathey, Hélène Hudovernik et Aurore Jecker) dans le canton de Genève et les autres territoires partenaires.

# LE THÉÂTRE C'EST (DANS TA) CLASSE

## ÉDITION 14/15

UN MONOLOGUE INÉDIT DE **MARTIN CRIMP**



Né en 1956 en Angleterre, Martin Crimp débute sa carrière de dramaturge dans les années quatre-vingt en écrivant pour la radio. Ses textes sont récompensés par plusieurs prix et ses premières pièces sont produites par l'Orange Tree Theatre de Richmond, dans la banlieue de Londres. C'est au cours des années nonante que son travail commence à être reconnu au-delà des frontières britanniques, notamment grâce à une résidence à New York et à sa collaboration, en tant qu'auteur associé, avec le Royal Court Theatre de Londres en 1997. Son œuvre est publiée en France par l'Arche Éditeur. Parmi les nombreuses pièces qu'il a signées, citons *Getting Attention* (1991), *Atteintes à sa vie* (1997), *La Campagne* (2000), *Le Traitement* (2000), *Tendre et cruel* (2003), *Ciel bleu ciel* (2007). Il est également l'auteur d'un livret d'opéra, *Into the Little Hill* (2004-06), ainsi que le traducteur et adaptateur de quelques pièces de Molière, Marivaux, Genet, Ionesco et Koltès. « Auteur majeur de la scène anglaise, Martin Crimp manie la langue à l'arme blanche et l'ironie glaçante à bout portant. Tragique et ludique, ce théâtre-là radiographie la société contemporaine, son matérialisme aliénant, sa brutalité sourde aiguisée par le déclin social... sa spiritualité en quête de gondole. » G. David, « Mouvement » # 41, 2006.

MIS EN SCÈNE PAR **ANNE BISANG**

Née à Genève en 1961, Anne Bisang se forme à l'École Supérieure d'Art Dramatique (ESAD). Après ses études, elle fonde la Compagnie du Revoir et se fait repérer dès sa première création *WC Dames*. Sa démarche artistique s'appuie essentiellement sur le texte et la créativité des acteurs. Convaincue de la responsabilité de l'artiste et du théâtre, elle privilégie un répertoire d'auteurs vivants et de textes méconnus porteurs de problématiques humanistes, sociales et politiques. En 1999, Anne Bisang est nommée directrice de la Comédie de Genève, une fonction qu'elle assume jusqu'à la fin de son mandat en juillet 2011. Elle crée ensuite la compagnie indépendante Anne Bisang Productions, avec laquelle elle met en scène *Desperate Alkestis* de Marine Bachelot d'après Euripide (2012), *L'Embrassement* de Loredana Bianconi (2013) et *Oh les beaux jours* de Samuel Beckett (2014). En juin 2013, elle succède à Andrea Novicov à la direction artistique d'Arc en Scènes – TPR à La Chaux-de-Fonds.

# LE THÉÂTRE C'EST (DANS TA) CLASSE

## ÉDITION 14/15

UN MONOLOGUE INÉDIT DE PIERRE-YVES CHAPALAIN



Les textes de Pierre-Yves Chapalain sont d'abord portés à la scène par d'autres (dont Catherine Vinatier), avant que l'auteur et comédien ne mette lui-même en scène ses pièces, au sein de sa compagnie le Temps qu'il faut. Il crée *La Lettre* (2008) au Théâtre de la Tempête à Paris suivie par *La Fiancée de Barbe-Bleue* et *Absinthe* (2010) au Centre Dramatique National de Besançon. En parallèle, il s'est vu confier plusieurs commandes d'écriture dont *Un heureux naufrage* pour le Panta Théâtre, *Une Symbiose* (2013), dans le cadre du projet Binômes #3, *La Brume du soir* (2012) pour Les Théâtrales Charles Dullin ainsi qu'*Une sacrée boucherie* (2013) créée lors de l'International Visual Theatre.

Edités pour certains aux Solitaires Intempestifs, ses textes décrivent des situations quotidiennes, prosaïques, et des forces archaïques obscures, intemporelles, qui agissent sur les êtres comme dans le théâtre antique. Entre réel et fantastique, son univers se traduit par une langue singulière, faite de trouées d'où surgissent des images et se déploient des sensations. Ses mots invitent les spectateurs à devenir partie prenante de l'intimité qui se déroule sur le plateau.

MIS EN SCÈNE PAR LAURENT VACHER

Laurent Vacher crée La Compagnie du Bredin en 1998 en défendant un théâtre contemporain issu d'œuvres originales hors du plateau et orientées vers un travail de proximité et de contact avec le public. Il a mis en scène une douzaine de pièces qui tournent en France et à l'étranger. Entre 2000 et 2003, la compagnie est en résidence à Forbach puis, de 2004 à 2008, au Théâtre Gérard Philipe de Frouard. En 2010, elle s'installe dans le Pays de Briey avec un travail de trois ans autour des Utopies Urbaines. En résidence actuellement à Château Rouge à Annemasse, Laurent Vacher a écrit et mis en scène *Giordano Bruno, les signes du temps* à l'automne 2013. Un spectacle déambulatoire qui propose de découvrir l'existence de l'astronome et philosophe italien. Travaillant autour de la thématique de la frontière géographique, physique et poétique, l'homme de théâtre mène plusieurs actions dans la région frontalière franco-suisse dont la création *Toute une life*.

# LA VALISE THÉÂTRE

DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES ET LES BIBLIOTHÈQUES PARTENAIRES

Les valises-théâtre, ce sont chaque année des textes offerts par le Théâtre Am Stram Gram pour être mis à disposition dans les bibliothèques ; une action menée auprès des plus jeunes dans les établissements scolaires, qui contribue à développer le fonds de théâtre contemporain des bibliothèques partenaires. Le théâtre est à lire autant qu'à voir ; il invite à une appréhension ludique, dynamique, collective, du texte. Des pièces à lire à haute voix, seul dans sa chambre, en classe avec les copains ou dans un parc en famille. Et pour certaines d'entre elles, à venir voir à Am Stram Gram durant la saison !

Liste complète des ouvrages de la valise-théâtre 14/15 sur notre site. Les pièces sont également disponibles à la librairie du théâtre et chez notre partenaire La Librerit ([www.lalibrerit.ch](http://www.lalibrerit.ch)).



THÉÂTRE & PÉDAGOGIE

## COLLECTION L'ARCHE / AM STRAM GRAM PARUTION

Il est essentiel d'adresser une parole poétique à la jeunesse, à ses visages multiples, à son présent et son avenir, dans une démarche de curiosité, un désir d'échange, parce que la poésie est une promesse et l'origine même de l'action vraie, et parce qu'au cœur de nos missions de service public, dans nos théâtres parfois boudés par les adolescents, dans une société qui ne sait pas toujours comment les saisir, leur place est déterminante.

Ces trois pièces espèrent donner de l'air au présent, par la parole vivante, parole adressée, en saillie, parole d'aujourd'hui évoquant des problématiques, des obsessions, des paysages adolescents.

C'est dans le cadre du Laboratoire Spontané du Théâtre Am Stram Gram, espace de création d'urgence, qu'a été donnée pour la première fois la pièce d'Arnaud Cathrine, *T'as peur ou quoi ?* La pièce de Valérie Poirier, *John W.*, a été créée dans le cadre du Théâtre c'est (dans ta) classe (p.59).

Nous souhaitons au fil du temps constituer un répertoire susceptible de rencontrer des jeunes gens, engagés ou non dans une démarche volontaire de spectateur de théâtre. Nous pensons primordial de maintenir la littérature dans le champ théâtral et que la littérature demeure un espace habitable, habité, vibrant. Ce que nous inventons produit du lien, crée du débat, marque des ralliements et des oppositions ; c'est le sel politique des poèmes de théâtre : ils réunissent pour diviser, et travaillent à aiguiser la pensée critique de chacun.

### RECUEIL À PARAÎTRE

*John W.* de Valérie Poirier  
*T'as peur ou quoi ?* d'Arnaud Cathrine  
*Les Hippocampes* de Fabrice Melquiot

Disponible en librairie  
le 3 septembre 2014  
(ISBN : 978-2-85181-846-1, 72 p.)



elle touche l'eau et la boit :  
par l'arbre grimpe  
l'ordre secret :  
il faut tout un travail obscur  
pour que les étoiles soient vertes.

du léopard dans le chemin  
et je vois encore les fonds  
de fumée  
le brusque saut, l'assaut  
de cette colère étoilée.

Éléphants  
ma route dans les solitudes,  
trompes grises  
pantalons pauvres du temps  
à bêtes du bœuf  
parquées  
des ténèbres  
tandis qu'on

THÉÂTRE & PÉDAGOGIE

# LE LABO D'ÉCRITURE

avec

**PAULINE SALES**  
**SAMUEL GALLET**  
**ENZO CORMANN**  
**FABRICE MELQUIOT**

dim 2 nov  
sam 13 déc  
sam 31 jan  
sam 7 mars

(dates sous réserves)

Le Théâtre Am Stram Gram ouvre chaque année son Labo à celles et ceux qui s'intéressent à l'écriture pour le théâtre. On se réunit autour d'une grande table, où l'on parle théâtre, poésie, écriture. On lit à voix haute. On confronte. On provoque. On propose. Avec bienveillance, rigueur, exigence, délicatesse.

Cinq jeunes auteurs sont sélectionnés sur la base de leurs écrits. Am Stram Gram leur permet de travailler auprès d'auteurs confirmés et d'échanger sur les chantiers d'écriture soumis à la discussion. Cette saison, sont invités à stimuler les débats à tour de rôle les écrivains Pauline Sales, Samuel Gallet, Enzo Cormann et Fabrice Melquiot. Depuis deux saisons, les écrivains et metteurs en scène invités, Christophe Pellet, Joël Jouanneau, Christian Duchange, Enzo Corman, Eddy Pallaro, Fabrice Melquiot ont déjà accompagné plusieurs personnes durant des journées fructueuses. Des pièces sont, depuis lors, en cours d'écriture. Des relations se sont nouées.

**Quel que soit votre âge, que vous soyez publiés ou non, si vous avez le désir d'être accompagné dans un projet d'écriture théâtrale, n'hésitez pas à nous contacter pour participer au Labo.**

## Informations pratiques

Le Labo d'écriture se déroule sur quatre séances d'une journée, qui se tiennent toutes les six semaines environ, pour permettre le développement du projet d'écriture des participants entre les séances. Écrivez-nous en joignant une note d'intention, un plan de la pièce et quelques scènes dialoguées.

Renseignements et inscriptions : [marion.vallee@amstramgram.ch](mailto:marion.vallee@amstramgram.ch)

# I was here

l'album photo pour  
tous ceux qui y étaient et  
tous ceux qui auraient voulu  
y être mais qui étaient punis

photographies Elisabeth Carecchio









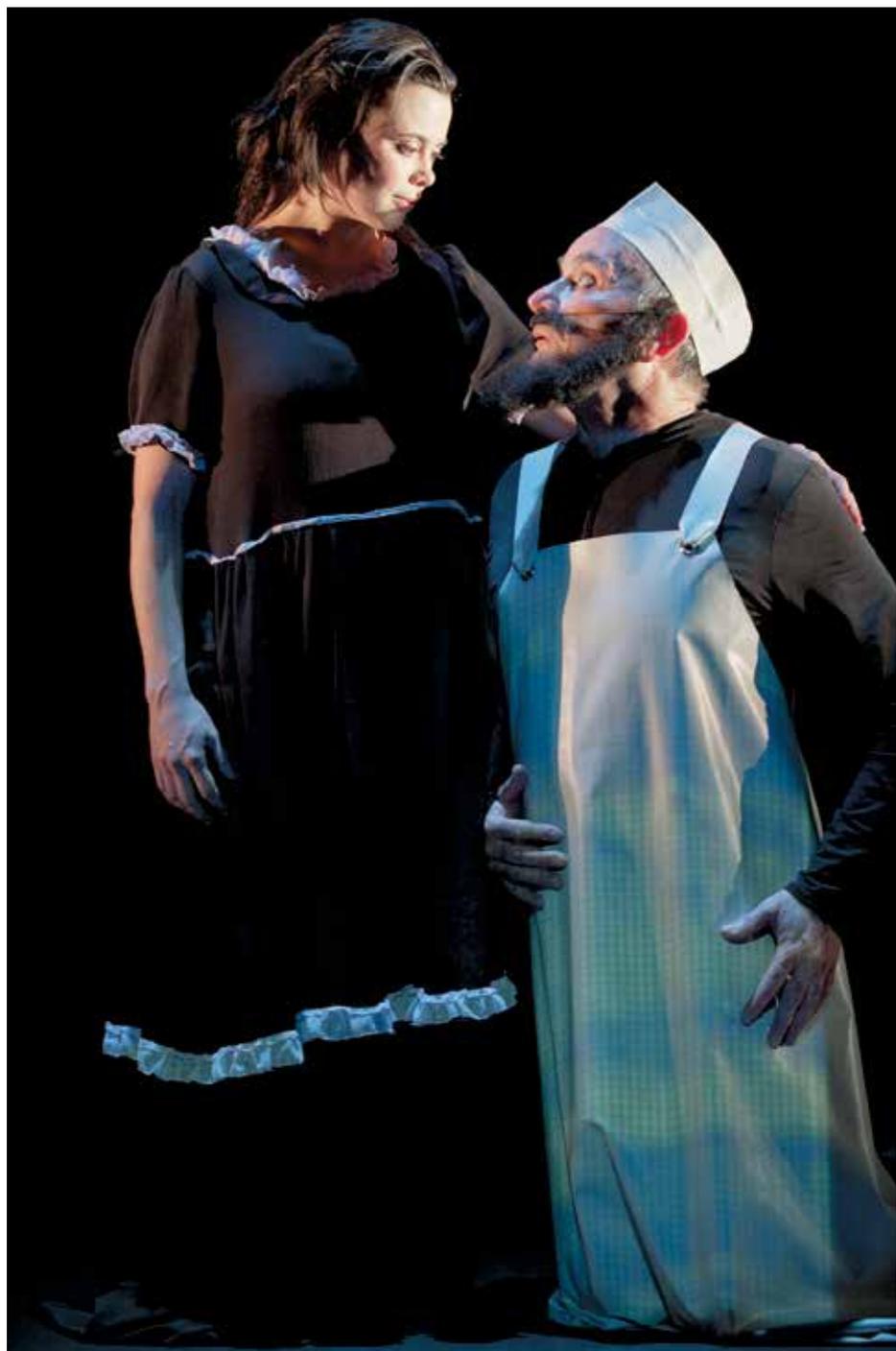
















# ÉCHOS

**François, 77 ans**

**Raphaëlle, 12 ans**

**Anne, 74 ans**

**Lorraine, 17 ans**

**Florence, 39 ans**

**Matthieu, 15 ans**

**Samuel, 9 ans**

J'aime le baby foot, la dame de l'entrée, la petite salle, être au premier rang dans la grande (et ma maman aime les petits cafés et les Carambars au bar).

**Au théâtre, déjà j'aime bien le calme : c'est un endroit où on peut réfléchir, se poser.**

**Dans *Peter Pan*, les enfants deviennent adultes à regret, ça donne pas envie.**

Mon meilleur souvenir c'est quand il marche, on dirait qu'il marche en avant, qu'il saute par-dessus les trous, et il est toujours là sur scène.

**J'aime bien parce que c'est super proche de chez nous, on peut y aller à vélo, ça descend très rapidement. Mais après le spectacle, il y a la pente à remonter.**

Le théâtre nous fait voyager, nous ouvre sur d'autres visions du monde ; ce faisant, il nous rapproche par le don d'une culture familiale commune.

**En tant qu'adulte, j'ai trouvé une nourriture dans chaque spectacle.**

**Après son spectacle, la rencontre avec Eddy Pallaro nous a enthousiasmés.**

Le travail en atelier avec les jeunes change notre regard positivement, il nous permet de voir leur profondeur et de comprendre ce qu'ils veulent exprimer. C'est dur, il faut bosser. Il y a les consignes, des fois on ne sait pas, on se sent à côté de la plaque. Mais ici, on a le droit ! Il y a tellement de lieux où c'est impossible. En même temps, il est permis de bien rigoler !

Apprendre à vivre une situation de jeu avec son corps, et s'investir dans sa propre personne, nous met en marche vers plus d'authenticité.

Comme tout le monde s'efforce de vivre le même processus au même moment, la rencontre finit par se produire.

**Par la suite, on discute beaucoup des pièces.  
Et ça travaille tout seul.**

**C'est le meilleur antidote au vieillissement.**

# EN TOURNÉE

## FRANKENSTEIN



Texte **Fabrice Melquiot** / Mise en scène **Paul Desveaux** / Avec **Marie Druc, Yann Joly, François Nadin, Olivier Perrier, Nicolas Rossier**

Tout commence une nuit de juin 1816, au bord du lac Léman. L'été s'annonce orageux. Dans la Villa Diodati, à Cologny, Suisse, quatre poètes s'ennuient : Lord Byron, un jeune italien nommé John Polidori, Percy Shelley et son amoureuse, Mary, âgée de 19 ans. Il faut se distraire ; c'est à qui imaginera l'histoire la plus effrayante. Frankenstein est une adaptation libre du livre éponyme de Mary Shelley ; une forme pour le théâtre avec marionnette et chansons.

### DATES

Théâtre de Sartrouville Yvelines – Centre dramatique national, du 15 au 17 janvier 2015  
Théâtre Gérard Philipe, Centre dramatique national de Saint-Denis, du 21 au 24 janvier 2015  
Le Grand « T », Nantes, du 3 au 5 février 2015

## NOS AMOURS BÊTES



Texte et dramaturgie **Fabrice Melquiot** / Chorégraphie et mise en scène **Ambra Senatore**  
Avec **Aline Braz Da Silva, Antonio Buil ou Giuseppe Molino, Arnaud Huguenin, Madeleine Piguët Raykov ou Sarah Marcuse, Barbara Schlittler**

Dans toutes les cultures, des fables mettent en scène des animaux pour raconter nos liens, nos attachements, nos appartenances. Pour parler d'amour bête, Fabrice Melquiot et Ambra Senatore se sont inspirés d'un conte islandais rare : *La Peau de la phoque*.

### DATES

L'Arc, Scène nationale Le Creusot, du 13 au 14 janvier 2015  
Scène Nationale de Saint-Nazaire, le 16 janvier 2015

Théâtre de Beausobre, Morges, le 25 janvier 2015

Le Prisme, Elancourt, du 27 au 28 janvier 2015

Théâtre Louis Aragon, Tremblay-en-France, du 29 au 30 janvier 2015

## LOLA FOLDING



Texte **Marc Jeanneret** / Musique **Simon Aeschmann** / Mise en scène **Ariane Catton Balabeau** et **Brico Jardin** / Avec **Mariama Sylla ou Yael Miller, Simon Aeschmann, Pascal Jean, Marc Jeanneret ou Stéphane Augsburgers, Stéphane Mayer**

Ce conte rock de Brico Jardin raconte comment une petite fille happée par un album de famille rempli de photographies vivantes part à la rencontre de son passé familial et des surprises qu'il recèle. Tous les albums de famille fourmillent de cachotteries. Celui des Folding abrite un univers en folie.

### DATES

Les Scènes du Jura, Scène nationale, Lons-le-Saunier, du 22 au 26 septembre 2014

Théâtre des Salins, Scène nationale de Martigues, le 29 octobre 2014

Centre dramatique national de Montreuil, du 5 au 15 novembre 2014

Le Carré - Les Colonnes, Scène conventionnée, Saint-Médard-en-Jalles / Blanquefort, du 3 au 4 décembre 2014

Théâtre 71, Scène nationale Malakoff, du 16 au 19 décembre 2014

Le Granit, Scène nationale, Belfort, du 19 au 20 février 2015

## CUPIDON EST MALADE



### DATES

Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains, du 18 au 21 novembre 2014

Équilibre, Fribourg, du 23 au 25 novembre 2014

Théâtre de Vevey, du 28 au 30 novembre 2014

Le Préau, Centre dramatique régional de Vire, du 3 au 5 décembre 2014

Théâtre Gérard Philipe, Centre dramatique national de Saint-Denis, du 10 au 15 décembre 2014

## L'HISTOIRE DU SOLDAT



### DATES

Théâtre de Beausobre, Morges, du 6 au 8 février 2015

## BAL LITTÉRAIRE



### DATES

Bibliothèque communale, Tour-de-Peilz, 13 septembre 2014  
Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains, 13 novembre 2014  
Nuithonie, Villars-sur-Glâne, 14 mars 2015  
Le Dôme Théâtre, Albertville, 13 juin 2015

## LOTO POÉTIQUE



### DATES

Centre culturel Athanor, Guérande, 7 décembre 2014  
Scènes du Jura, 14 décembre 2014

# CRÉDITS

Plusieurs théâtres sont des partenaires privilégiés d'Am Stram Gram. Ensemble, nous créons et coproduisons des spectacles, veillons à leur diffusion et leur rayonnement, accompagnons des artistes dans leur démarche, partageons points de vue et réflexions sur la création accessible aux enfants et/ou aux adolescents. Nous sommes attachés aux écritures théâtrales, chorégraphiques, musicales ou circassiennes, aux spectacles intégrant les technologies nouvelles, à toute forme de tissage des langages. Nous inventons, entre nos territoires, des passerelles en actes.

## CRÉATIONS

### CUPIDON EST MALADE

**Coproduction** Coproduction Théâtre Am Stram Gram, Genève, Théâtre Gérard Philippe, Centre dramatique national de Saint-Denis et Le Préau, Centre dramatique régional de Basse-Normandie – Vire. Avec le soutien du Service culturel Migros Genève et des Maisons Mainou. Le texte est une commande du Théâtre Am Stram Gram. Le spectacle intègre le Parcours Enfance et Jeunesse du Théâtre de la Ville de Paris pour l'ensemble des représentations au TGP de Saint-Denis.

### L'HISTOIRE DU SOLDAT

**Coproduction** Théâtre Am Stram Gram, Genève, Teatro Malandro, l'Ensemble Contrechamps et le Théâtre de Beausobre.

### ET DANS LE CADRE DU LABORATOIRE SPONTANÉ

« **Les Yeux Bandés** » et « **Tair** » sont produits par le Théâtre Am Stram Gram, Genève.

« **Suzette in progress** » est produit par Am Stram Gram, avec le soutien des Maisons Mainou.

## COPRODUCTIONS

### ABRAKADUBRA

**Coproduction** Cie Voix off/ Damien Bouvet/ Bourges et le Théâtre Am Stram Gram, Genève. Avec le soutien de la DRAC centre.

### JE SUIS NOMBREUSE

Une création de la Fabrique de Dépaysement. **Coproduction** Théâtre Am Stram Gram, Genève - Centre International de Création pour l'Enfance et la Jeunesse, Château Rouge - Scène Pluridisciplinaire d'Annemasse et Les Scènes du Jura - Scène Nationale, dans le cadre du programme INTERREG IV A France-Suisse 2007-2013 avec le soutien du Fonds européen de développement régional et de la Confédération Suisse.

### RIQUET À LA HOUPE

Une création de la Fabrique de Dépaysement. **Coproduction** Cie Le menteur volontaire,

Théâtre Am Stram Gram, Genève - Centre International de Création pour l'Enfance et la Jeunesse, Château Rouge - Scène Pluridisciplinaire d'Annemasse et Les Scènes du Jura - Scène nationale, dans le cadre du programme INTERREG IV A France-Suisse 2007-2013 avec le soutien du Fonds européen de développement régional et de la Confédération Suisse.

## LE THÉÂTRE C'EST (DANS TA) CLASSE

Un projet de la Fabrique de Dépaysement. **Coproduction** Théâtre Am Stram Gram, Genève - Centre International de Création pour l'Enfance et la Jeunesse, Château Rouge - Scène Pluridisciplinaire d'Annemasse et Les Scènes du Jura - Scène nationale, dans le cadre du programme INTERREG IV A France-Suisse 2007-2013 avec le soutien du Fonds européen de développement régional et de la Confédération Suisse.

## ACCUEILS

### MOBY DICK

**Coproduction** La Comédie de Saint-Étienne – CDN, Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – CDN et Compagnie The Party. Un spectacle Odysées, biennale de création théâtrale en Yvelines conçue par le Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – CDN, en partenariat avec le Conseil général des Yvelines. Texte publié chez L'Arche éditeur. Création le 16 janvier 2014 au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines – Scène nationale.

### BOUNCE !

**Production** Compagnie Arcosm **en coproduction avec** Théâtre du Vellein, Villefontaine, Capi l'Agglo, Dôme Théâtre, Scène conventionnée d'Albertville, Théâtre de Vénissieux, La Coloc, Cournon d'Auvergne. **Avec le soutien** de Crea, Festival de Momix, Kingersheim, Maison de la Danse de Lyon, DRAC Rhône-Alpes, Région Rhône-Alpes, Ville de Lyon, SPEDIDAM et ADAMI. Remerciements au Centre national de la danse en Rhône-Alpes. Création au Dôme d'Albertville les 14 et 15 novembre 2013.

### LA BELLE

**Production** Compagnie La Vouivre **en coproduction avec** La Comédie de Clermont-Ferrand – Scène Nationale, Festival Puy-de-Mômes Cournon d'Auvergne, La Rampe et La Ponatière scène conventionnée Échirolles, Centre Chorégraphique National de La Rochelle Poitou Charente, Kader Attou Cie Accrorap, L'Avant Scène, Scène Nationale de Cognac. **Avec le soutien** du Conseil Général du Puy-de-Dôme. En accueil en résidence au Dancing / Cie Beau Geste, à KLAP Maison pour la Danse à Marseille, au CND de Lyon. La cie est soutenue par le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Auvergne et le Conseil régional d'Auvergne. Bérengère Fournier et Samuel Faccioli sont « artistes associés » de la Comédie de Clermont, Scène Nationale. Elle est subventionnée par la Drac, au titre de l'aide à la compagnie et par le Conseil Général d'Auvergne. Création le 17 avril 2014 au Festival Puy-de-Mômes à Cournon d'Auvergne.

## LE MANUSCRIT DES CHIENS III

**Production** Compagnie du Gaz en collaboration avec la Compagnie de nuit comme de jour.  
**Coproduction** Arc en Scènes – centre neuchâtelois des arts vivants – TPR. Création le 8 mai 2014 à Arc en Scènes – TPR, La Chaux-de-Fonds. **Avec le soutien** de la Loterie Romande, Canton de Neuchâtel, Ville de la Chaux-de-Fonds, Pour-cent culturel Migros, Fondation BCN, Corodis. L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

## DANS LA BOUTIQUE FANTASTIQUE

**Production** Cie chamarbellclochette **en coproduction avec** Théâtre des Marionnettes de Lausanne, Théâtre des Marionnettes de Genève, Les Dominicains de Haute-Alsace et la Cie Flocon PROD. **Avec le soutien** de la Ville de Lausanne.

## LENTO

**Production** Cie Nuaa **en coproduction avec** Compagnie WHS et Maison des Jonglages, La Courneuve. Spectacle lauréat du projet et plateforme CircusNext 2012/13 qui soutient la relève d'auteurs de cirque en Europe. **Avec le soutien** Jeunes Talents du Cirque Europe, Circus Next, Subtopia, Cirko, La Central del Circ, Les Migrateurs - associés pour les Arts du Cirque, Le Maillon, Ilmapalokeskus, BELBAL, Finnish Circus Information Center, Finnish Culture Foundation, Koneen Säätiö, Samuel Huberin Säätiö, Taiteen Keskustoimikunta. Diffusion Ay-roop. Création du 19 au 21 juin 2013 au Festival Mirabilia, Fossano, Italie.

## TOURNÉES

### FRANKENSTEIN

**Coproduction** Théâtre Am Stram, Genève, Scènes du Jura - Scène nationale, Théâtre de la Renaissance, Oullins Grand Lyon, Compagnie L'Héliotrope, Ensemble Contrechamps. **Avec le soutien** du Service culturel Migros Genève. L'Arche est l'éditeur du texte représenté.

### NOS AMOURS BÊTES

**Coproduction** Théâtre Am Stram Gram, Genève et Théâtre de la Ville, Paris.

### LOLA FOLDING

**Coproduction** Cie Brico Jardin et Théâtre Am Stram Gram, Genève. **Avec le soutien** de la Société Suisse des Auteurs, de la Fondation Ernst Göhner, de la Loterie Romande, de l'État de Genève, de la Fondation Barbour et de Pro Helvetia.

# NOS PARTENAIRES

La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram.



Le Théâtre Am Stram Gram bénéficie du soutien du **Service culturel Migros Genève** pour certaines créations.

**MIGROS**  
pour-cent culturel

Partenaires médias



Les créations 2014-2015 sont réalisées en partenariat avec **le Préau Vire – CDR, le TGP – Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis-CDN, les Maisons Mainou** (*Cupidon est malade*); **le Teatro Malandro** et **l'Ensemble Contrechamps** (*L'Histoire du Soldat*) et avec **Les Scènes du Jura, scène nationale** et **Château Rouge, Annemasse** (productions de la **Fabrique de Dépaysement**). **Le Théâtre Am Stram Gram** est également associé en coproduction avec le **Théâtre de Beausobre** et la **Cie Voix off / Damien Bouvet / Bourges**.

Avec le **Théâtre Benno Besson** d'Yverdon-les-Bains (VD) et **Nuithonie** à Villars-sur-Glâne (FR), nous nous associons pour permettre la circulation d'œuvres et de dispositifs artistiques pour toutes les générations dans les trois cantons romands.

Le Théâtre Am Stram Gram participe à la **Fête du Théâtre** (1<sup>er</sup> et 2 novembre 2014, [www.fetedutheatre.ch](http://www.fetedutheatre.ch)) et aux **Journées européennes des métiers d'art** (JEMA).

# LA FABRIQUE DE DÉPAYSEMENT



De 2013 à 2015, Am Stram Gram s'associe avec Les Scènes du Jura - Scène nationale et Château Rouge - Scène pluridisciplinaire d'Annemasse pour un projet de coopération transfrontalière dans le cadre du programme INTERREG IV A France-Suisse.

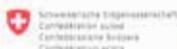
**La Fabrique de Dépaysement** est dédiée à la jeunesse, du jeune collégien au jeune adulte, du jeune amateur à l'artiste professionnel. Quelle est la place du territoire sensible et de l'imaginaire, au sein des espaces que la jeunesse habite ? De l'aire urbaine du Grand Genève au territoire rural du Jura français, la Fabrique propose une série d'actions poétiques qui répondent à cette préoccupation majeure.

**Des ateliers** de pratique artistique, aussi bien en classe que hors temps scolaire et le dispositif «Le Théâtre, c'est (dans ta) classe» renforcent la présence de l'art et de la culture auprès de la jeunesse.

**Le soutien et l'accompagnement des jeunes artistes** font pleinement partie de la Fabrique. Sa plateforme de production donne naissance à trois spectacles : *Ventrosoleil*, de Douna Loup, Joan Mompert et Jean-Pascal Chaigne, *Riquet à la houppe*, de Laurent Brethome et *Je suis nombreuse*, de Charlotte Lagrange et Julie Tavert. Chaque étape de création est accompagnée par les trois théâtres dans une logique de circulation et de visibilité des artistes et des œuvres.

**La médiation culturelle** est un enjeu important du projet. Des séminaires et des formations sont mis en place pour échanger, former, transmettre, partager des compétences et savoir-faire. Ils sont ouverts aux habitants, aux professionnels locaux de la culture, de l'éducation, de l'animation.

[www.fabrique-de-depaysement.eu](http://www.fabrique-de-depaysement.eu)



# AM STRAM GRAM

## UN THÉÂTRE DE CRÉATION POUR TOUS

Le Théâtre Am Stram Gram de Genève, fondé par Dominique Catton et Nathalie Nath en 1974, a été un des premiers « théâtres pour la jeunesse » et est devenu une référence au niveau européen pour la qualité des spectacles qu'il crée et propose chaque année. Le Théâtre Am Stram Gram est dirigé depuis 2012 par Fabrice Melquiot.

Lieu pluridisciplinaire, le Théâtre Am Stram Gram s'adresse à tous les publics, dès le plus jeune âge. L'enfance y est, pour l'équipe qui l'anime et pour les artistes qui s'y produisent, un espace-temps à explorer pour le traduire en formes, une source de mémoire et d'imaginaire, un enjeu artistique, culturel et politique majeur. Nous souhaitons affirmer l'idée d'un théâtre service public, transgénérationnel, qui n'exclura personne de son assemblée : enfants, adolescents, adultes. Nos attentes et nos missions : faire émerger des questions, bousculer des perceptions, placer l'Enfance et la Jeunesse au cœur de nos problématiques et de nos enjeux, reconnaître, à travers des formes esthétiques variées, la force du verbe et des images, ainsi que la diversité culturelle qui est la chance de notre époque.



En 1992, la Ville de Genève a construit le Théâtre Am Stram Gram, doté d'une salle de 340 places.

**Ouverture** 10,20m

**Hauteur du cadre** 5,68m

**Profondeur**

**avec décrochement** 10,40m

**sans décrochement** 8,60m

**Hauteur sous porteuses** 12,70m

Pour les répétitions, l'accueil et la création de petites formes, Am Stram Gram dispose d'une seconde salle, entièrement modulable, pouvant accueillir jusqu'à 100 spectateurs.

# LE THÉÂTRE, UN LIEU À VIVRE !

## LA GALERIE DE 7 M<sup>2</sup>

Dans les musées, entre l'œuvre et moi, se glissent souvent des silhouettes peu conscientes de leur densité : grands maigres bancals, petites rondes au Papa vitrier, vieilles mises en plis argentées, crânes chauves, brosses impeccables, crinières adolescentes... Bref, un tas d'obstacles insupportables qui obstruent l'horizon et gâchent mon plaisir. Au Théâtre Am Stram Gram, je ne rencontre pas ce problème. Dans la Galerie de 7m<sup>2</sup>, je peux être seul avec l'œuvre exposée.

C'est comme une grande cabine de plage aux parois transparentes. J'ouvre la porte, j'entre, je me tiens là. Face à moi, un tableau, un dessin, une sculpture, une installation... Dans ce mini-musée où mon regard est roi.

## LES FILMS D'ARIANE

Portraits d'enfants, portraits de quartiers, portraits d'Am Stram Gram et de son équipe, teasers des créations... Le travail d'Ariane Catton Balabeau naît dans les interstices, dans le dialogue et l'écoute, dans les coulisses du théâtre et les méandres de la rue. Une autre manière de faire se rencontrer les enfants, la ville, le théâtre et les spectacles. À retrouver sur les écrans du foyer du théâtre et sur le site Internet [www.amstramgram.ch](http://www.amstramgram.ch), dans la rubrique Les Films d'Ariane.

## LIRE AU THÉÂTRE

En partenariat avec l'Espace jeunesse de la Bibliothèque municipale des Eaux-Vives, Am Stram Gram propose au public un choix de livres en lien avec la programmation de chaque saison. BD, albums, romans et documentaires sont en libre consultation dans le hall du théâtre, pour s'offrir un temps à soi, bouquiner, se cultiver en toute tranquillité, avant ou après le spectacle !

## LA LIBRAIRIE

La librairie d'Am Stram Gram est ouverte dans le hall du théâtre les soirs de spectacle, une heure avant et une heure après la représentation. Elle propose une sélection d'ouvrages en lien avec la programmation.

En partenariat avec La Librerit (1, place du Marché, Carouge - [www.lalibrerit.ch](http://www.lalibrerit.ch))

## LE BAR

Le Bar d'Am Stram Gram est ouvert les soirs de spectacle, une heure avant et après la représentation. À l'ombre de nos arbres et sous la verrière du théâtre, le Bar est un espace d'échanges : les conversations y vont bon train et les enfants y dansent.

# L'ÉQUIPE

direction artistique et générale

**FABRICE MELQUIOT**

direction administrative

**PIERRE-ANDRÉ BAUER**

responsable relations publiques

**MARION VALLÉE**

chargée de médiation et communication

**MARIA DA SILVA**

secrétariat et administration

**OLGA PAEZ**

comptabilité

**ARANTXA BADIA**

billetterie

**CHRISTINA ANTONARAKIS**

directeur technique

**YVAN CAVAZZANA**

technicien

**XAVIER THIEN**

maintenance

**RAFAEL LOPEZ**

accueil du public

**LUCY RUEGG ET TOUTE L'ÉQUIPE**

bar du théâtre

**SARAH LIS, CHINE CURCHOD,  
MAEVA PASQUIER, ALIZÉ RIONDEL**

travail vidéo

**ARIANE CATTON BALABEAU**

coordination des ateliers

**MARIAMA SYLLA**

conception et réalisation graphique

**JEANNE ROUALET**

À l'équipe permanente se joignent de nombreux artistes et techniciens, ainsi que des stagiaires.

Le Théâtre Am Stram Gram est une fondation de droit privé

président

**CLAUDE ABERLE**

membres

**JEAN-FRANÇOIS ROHRBASSER**

**CATHERINE TINIVELLA AESCHIMANN**

**BÉATRICE ZAWODNIK**

**MARIAM MAHDAVI**

## LE PROGRAMME

conception & réalisation graphique

**JEANNE ROUALET**

impression

**ATAR ROTO PRESSE SA**

crédits photographiques

**ELISABETH CARECCHIO**

**JEANNE ROUALET**

# INFORMATIONS PRATIQUES

## Le Théâtre Am Stram Gram

56 route de Frontenex,  
CH 1207 Genève  
Tél 022 735 79 24 (location)  
Tél 022 735 79 31 (administration)  
www.amstramgram.ch  
info@amstramgram.ch

Du lundi au vendredi  
de 8h30 à 12h30  
et de 13h30 à 17h30

## Pour vous rendre au théâtre

Bus 1, 9 / arrêt 31-Décembre  
Tram 12 / arrêt ch. de Roches  
Parking Eaux-Vives 2000 (sauf le dim.)  
Parking Villereuse

## TARIFS

Pour vous abonner, rendez-vous p.94

	SPECTACLES		LABO	
	ADULTES	ENFANTS & AVS	ADULTES	ENFANTS & AVS
NORMAL	24.-	16.-	15.-	10.-
ABONNÉS	18.-	12.-	15.-	10.-
GROUPES	18.-	12.-	15.-	10.-
PRO	12.-	-	12.-	-
20/20CHF AVIVO	10.-	10.-	10.-	10.-

## EN FAIRE CADEAU

Tout au long de la saison, faites plaisir à vos proches et offrez-leur des chèques cadeaux de la valeur d'un ou plusieurs spectacles, valables sur l'ensemble de la saison. Pour les commander, il suffit de nous téléphoner au 022 735 79 24.

## À SAVOIR

**Places en vente** au Service Culturel Migros Genève, rue du Prince, 7 **ou par téléphone** auprès du Théâtre Am Stram Gram, au 022 735 79 24, un mois avant le début des représentations du spectacle souhaité.

Les places ne sont pas numérotées, mais toutes offrent une bonne visibilité. Les billets ne sont ni échangés, ni remboursés. Un billet perdu n'est pas remplacé. Les spectacles commencent à l'heure. Les retardataires, y compris les abonnés, sont placés au mieux des possibilités de la salle.

**GRUPE / MAISON DE QUARTIER / CENTRE DE LOISIRS** Une place gratuite réservée aux accompagnants est offerte pour 10 entrées.



La carte « 20 ans / 20 CHF » bénéficie du soutien de la Ville de Genève, du Fonds intercommunal des communes genevoises et de la République et canton de Genève.

## 2014 / 2015

### SEPTEMBRE

ven	19	19h	Ouverture de saison	p.7
mar	30	19h	Moby Dick	p.8

### OCTOBRE

sam	4	17h	Moby Dick	p.9
dim	5	17h	Moby Dick	p.9
ven	10	19h	Bal littéraire	p.11

### NOVEMBRE

mar	4	19h	Cupidon est malade	p.15
ven	7	19h	Cupidon est malade	p.15
sam	8	17h	Cupidon est malade	p.15
dim	9	17h	Cupidon est malade	p.15
ven	14	19h	Cupidon est malade	p.15
sam	15	17h	Cupidon est malade	p.15
dim	16	17h	Cupidon est malade	p.15
mar	18	19h	Abrakadubra	p.21
sam	22	17h	Abrakadubra	p.21
dim	23	17h	Abrakadubra	p.21
mar	25	19h	Bounce !	p.23
sam	29	17h	Bounce !	p.23
dim	30	17h	Bounce !	p.23

### DÉCEMBRE

sam	6	17h	Les yeux bandés	p.25
dim	7	17h	Les yeux bandés	p.25
ven	19	19h	Le loto poétique	p.27

### JANVIER

dim	11	10h	La brioche des mioches	p.29
ven	16	19h	L'histoire du soldat	p.31
sam	17	17h	L'histoire du soldat	p.31
dim	18	10h	La brioche des mioches	p.29
dim	18	17h	L'histoire du soldat	p.31
mar	20	19h	L'histoire du soldat	p.31
mer	21	15h	La brioche des mioches	p.29
sam	24	17h	L'histoire du soldat	p.31
dim	25	17h	L'histoire du soldat	p.31
mar	27	19h	L'histoire du soldat	p.31
mer	28	15h	La brioche des mioches	p.29
sam	31	17h	L'histoire du soldat	p.31

## FÉVRIER

dim	1 <sup>er</sup>	10h	La brioche des mioches	p.29
dim	1 <sup>er</sup>	17h	L'histoire du soldat	p.31
mar	3	19h	L'histoire du soldat	p.29
mar	24	19h	Je suis nombreuse	p.37
sam	28	17h	Je suis nombreuse	p.37

## MARS

dim	1 <sup>er</sup>	17h	Je suis nombreuse	p.37
mar	3	19h	La Belle	p.39
sam	7	17h	La Belle	p.39
dim	8	17h	La Belle	p.39
mar	10	19h	Ariane Mnouchkine	p.41
ven	20	19h	Le manuscrit des chiens III	p.43
sam	21	17h	Le manuscrit des chiens III	p.43
dim	22	17h	Le manuscrit des chiens III	p.43
ven	27	19h	Children of the revolution	p.45

## AVRIL

mar	14	19h	Dans la boutique fantastique	p.47
mer	15	15h	Dans la boutique fantastique	p.47
sam	18	17h	Dans la boutique fantastique	p.47
dim	19	17h	Dans la boutique fantastique	p.47
ven	24	19h	Suzette in progress	p.49
sam	25	17h	Suzette in progress	p.49
dim	26	17h	Suzette in progress	p.49

## MAI

mar	5	19h	Riquet à la houppe	p.51
mer	6	15h	Riquet à la houppe	p.51
sam	9	17h	Riquet à la houppe	p.51
dim	10	17h	Riquet à la houppe	p.51
mar	19	19h	Lento	p.53
ven	22	19h	Lento	p.53
sam	23	17h	Lento	p.53
dim	24	17h	Lento	p.53

## JUIN

mar	2	19h	Tair	p.55
ven	5	19h	Tair	p.55
sam	6	17h	Tair	p.55
dim	7	17h	Tair	p.55

# ABONNEZ-VOUS !

## L'ABONNEMENT AM STRAM GRAM

Choix de trois spectacles minimum à des prix avantageux

**C'est facile !** Un seul abonnement est transmissible pour toute la famille, avec la possibilité de choisir ses spectacles (au minimum 3 spectacles dans la saison).

**C'est avantageux !** L'abonnement vous fait bénéficier de prix réduits et vous recevrez vos billets à la maison.

Enfants, adolescents (- de 18 ans) et AVS 12 CHF par spectacle au lieu de 16 CHF

Titulaire de la carte 20 ans / 20 francs 10 CHF

Adultes 18 CHF par spectacle au lieu de 24 CHF

**C'est flexible !** Si vous souhaitez ajouter un ou plusieurs spectacles au cours de la saison, le tarif abonnement s'applique toujours.

**Et c'est plaisant !** Vous avez un rapport privilégié avec l'équipe du Théâtre et êtes informés en priorité des événements organisés autour des spectacles. Vous profitez également d'offres spéciales (accès à des répétitions, ateliers, rencontres avec les artistes, visites gratuites du théâtre, expositions...)

## LE PASS SPECTACLES

Pour ne rien rater

Le Pass spectacles donne accès à l'ensemble des onze spectacles de la saison ainsi qu'à toutes les manifestations du Laboratoire Spontané.

Enfants, adolescents (- de 18 ans) et AVS 180 CHF

Titulaire de la carte 20 ans / 20 francs 180 CHF

Adultes 280 CHF

# COMMENT S'ABONNER ?

Il vous suffit de remplir et de nous renvoyer **le bulletin ci-contre**

Vous pouvez également **vous abonner en ligne** sur notre site [www.amstramgram.ch](http://www.amstramgram.ch).

Nous vous conseillons volontiers **au 022 735 79 24**.

**Votre abonnement sera confirmé à réception de votre versement (ou preuve de votre paiement).**

**Nous vous ferons parvenir vos billets par voie postale.**

# BULLETIN D'ABONNEMENT SAISON 2014/2015

Nous vous conseillons volontiers au 022 735 79 24

POUR S'ABONNER À AM STRAM GRAM, C'EST SIMPLE !

# 1

- **Complétez les informations ci-dessous** (un seul bulletin par famille)

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

# 2

- **Choisissez AU VERSO les dates de vos spectacles (3 minimum) et événements du Laboratoire Spontané.** La grille permet ensuite d'additionner le total à payer. *(NB sur le site, cela s'effectue automatiquement).*

**Vous pouvez aussi sélectionner le pass intégral.**

# 3

- **Choisissez votre règlement**

- Bulletin de versement (encarté page suivante)
- Carte de crédit

Type de carte \_\_\_\_\_

N° de carte \_\_\_\_\_

Date d'échéance \_\_\_\_\_

Date et Signature \_\_\_\_\_

**à nous retourner à l'adresse suivante**

Théâtre Am Stram Gram, Route de Frontenex, 56  
Case postale 6583 / CH - 1211 Genève 6

**MERCI !**

# GRILLE D'ABONNEMENT

## SPECTACLES

CHOISIR AU MOINS 3 SPECTACLES

DATE

HEURE

NOMBRE DE PLACES

ENFANT

20ANS/20CHF

ADULTE

TOTAL

MOBY DICK			12 X	10 X	18 X	
CUPIDON EST MALADE			12 X	10 X	18 X	
ABRAKADUBRA			12 X	10 X	18 X	
BOUNCE !			12 X	10 X	18 X	
L'HISTOIRE DU SOLDAT			12 X	10 X	18 X	
JE SUIS NOMBREUSE			12 X	10 X	18 X	
LA BELLE			12 X	10 X	18 X	
LE MANUSCRIT DES CHIENS III			12 X	10 X	18 X	
DANS LA BOUTIQUE FANTASTIQUE			12 X	10 X	18 X	
RIQUET À LA HOUPPE			12 X	10 X	18 X	
LENTO			12 X	10 X	18 X	

## LE LABORATOIRE SPONTANÉ

LE BAL LITTÉRAIRE	VEN 10/10	19H	10 X	10 X	15 X	
LES YEUX BANDÉS			10 X	10 X	15 X	
LE LOTO POÉTIQUE	VEN 19/12	19H	10 X	10 X	15 X	
LA BRIOCHE DES MIOCHES			10 X	10 X	15 X	
ARIANE MNOUCHKINE	MAR 10/03	19H	10 X	10 X	15 X	
CHILDREN OF THE REVOLUTION	VEN 27/03	19H	10 X	10 X	15 X	
SUZETTE IN PROGRESS			10 X	10 X	15 X	
TAIR			10 X	10 X	15 X	

## PASS INTÉGRAL

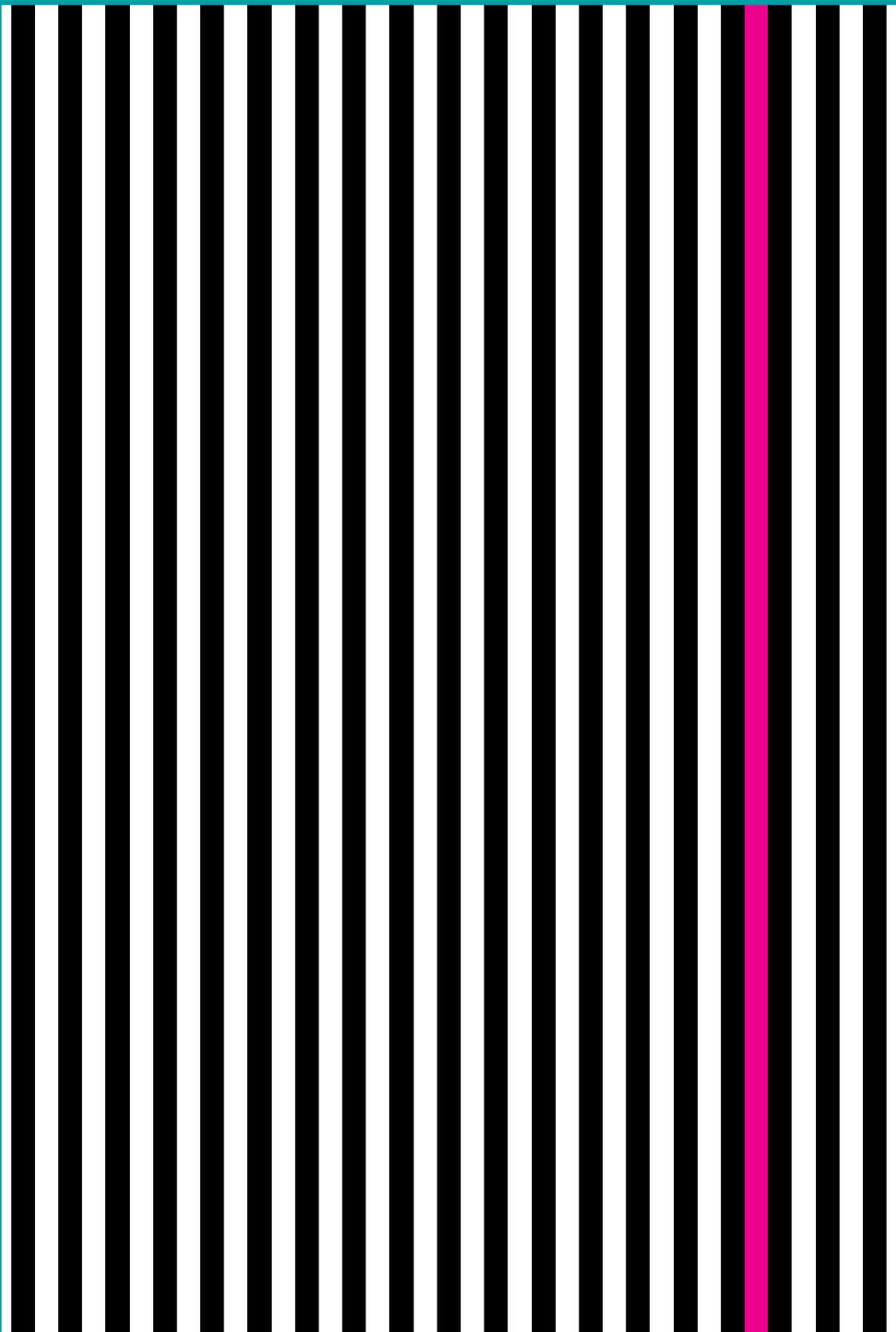
Vous avez choisi le pass intégral et nous vous en remercions ! Veuillez reporter vos choix de dates ci-dessus et nous retourner le bulletin d'abonnement.

180 X

180 X

280 X

**TOTAL CHF**



PAS  
D'ART  
SANS  
ENFANCE

AM  
STRAM  
GRAM

THÉÂTRE  
ENFANCE  
JEUNESSE